

KONINKRIJK BELGIE	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE	SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE
Samenwerkingsakkoord van 30 november 2022 tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen	Accord de coopération du 30 novembre 2022 visant à instaurer un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers
<p>Gelet op de Grondwet, de artikelen 39 en 167;</p> <p>Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 92bis, § 1 (hierna genoemd “bijzondere wet”);</p> <p>Gelet op de wet van 23 januari 1989 op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, § 5 en § 6, en 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;</p> <p>Gelet op het akkoord van 1 juni 2022 in het Overlegcomité betreffende de invoering van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen;</p> <p>Gelet op de Verordening (EU) 2019/452 van het Europees Parlement en de Raad van 19 maart 2019 tot vaststelling van een kader voor de screening van buitenlandse directe investeringen in de Unie;</p> <p>Overwegende dat de invoering van een screeningsmechanisme de partijen in staat stelt om de openbare orde, de nationale veiligheid en hun strategische belangen te vrijwaren, en hen de mogelijkheid biedt om een beter overzicht van de inkomende buitenlandse investeringsstromen te bekomen;</p> <p>TUSSEN de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse</p>	<p>Vu la Constitution, les articles 39 et 167 ;</p> <p>Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 92bis, § 1^{er} (ci-après dénommée « loi spéciale ») ;</p> <p>Vu la loi du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92bis, § 5 et § 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;</p> <p>Vu l'accord du 1^{er} juin 2022 en Comité de concertation relatif à l'instauration d'un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers ;</p> <p>Vu le Règlement (UE) 2019/452 du Parlement européen et du Conseil du 19 mars 2019 établissant un cadre pour le filtrage des investissements directs étrangers dans l'Union ;</p> <p>Considérant que la mise en place d'un mécanisme de filtrage permet aux parties de préserver l'ordre public, la sécurité nationale et leurs intérêts stratégiques et d'obtenir une meilleure vue d'ensemble des flux d'investissements étrangers entrants ;</p> <p>ENTRE l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-</p>

<p>Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,</p> <p>IS HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:</p>	<p>Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune,</p> <p>EST CONVENU CE QUI SUIT :</p>
<p>Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen</p>	<p>Chapitre 1er. Dispositions générales</p>
<p>Artikel 1. § 1. Dit samenwerkingsakkoord kadert in de uitvoering van Verordening (EU) 2019/452 van het Europees Parlement en de Raad van 19 maart 2019 tot vaststelling van een kader voor de screening van buitenlandse directe investeringen in de Unie (hierna genoemd “Verordening”), waarbij tot een gecoördineerde uitvoering van een screeningsmechanisme voor buitenlandse directe investeringen wordt gekomen, alsmede in de oprichting van de nodige instellingen daartoe.</p>	<p>Article 1^{er}. § 1^{er}. Cet accord de coopération s'inscrit dans le cadre de la mise en œuvre du Règlement (UE) 2019/452 du Parlement européen et du Conseil du 19 mars 2019 établissant un cadre pour le filtrage des investissements directs étrangers dans l'Union (ci-après dénommé « Règlement »), réalisant une mise en œuvre coordonnée d'un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers, et de la mise en place des institutions nécessaires à cet effet.</p>
<p>§ 2. Het doel van dit samenwerkingsakkoord bestaat louter uit het vrijwaren van de nationale veiligheid, de openbare orde en de strategische belangen van de partijen bij dit samenwerkingsakkoord.</p> <p>Dit akkoord respecteert de specifieke kenmerken van elke bevoegde overheid en de doelstellingen die door elk van deze overheden worden nagestreefd.</p>	<p>§ 2. L'objectif de cet accord de coopération est uniquement de sauvegarder la sécurité nationale, l'ordre public et les intérêts stratégiques des parties à cet accord de coopération.</p> <p>Cet accord respecte les spécificités de chaque autorité compétente et les objectifs poursuivis par chacune d'elles.</p>
<p>§ 3. Indien de partijen bij dit samenwerkingsakkoord beslissen hun respectieve bevoegdheden uit te oefenen, moet dit gebeuren met inachtneming van dit akkoord. De partijen kunnen echter beslissen hun bevoegdheden niet uit te oefenen en geen</p>	<p>§ 3. Si les parties à cet accord de coopération décident d'exercer leurs compétences respectives, elles doivent le faire dans le respect du présent accord. Les parties peuvent toutefois décider de ne pas exercer leurs compétences et de ne pas déléguer de représentation dans le cadre de cet accord.</p>

<p>vertegenwoordiging af te vaardigen in het kader van dit akkoord.</p> <p>De afwezigheid van een vertegenwoordiging in hoofde van een van de partijen verhindert de uitvoering van dit akkoord niet.</p> <p>De uitvoering van dit akkoord kan niet leiden tot een uitwisseling, afstand of teruggave van bevoegdheden tussen de partijen.</p>	<p>L'absence de représentation par l'une des parties n'empêche pas la mise en œuvre du présent accord.</p> <p>L'exécution de cet accord ne peut donner lieu à un échange, une renonciation ou une restitution de compétences entre les parties.</p>
<p>§ 4. De partijen bij dit samenwerkingsakkoord kunnen met een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals bepaald in artikel 92bis van de bijzondere wet, de bijzondere modaliteiten voor de uitvoering van dit akkoord vastleggen.</p> <p>Het secretariaat van de Interfederale Screeningscommissie (hierna genoemd "ISC") bedoeld in artikel 3, § 2, kan, in consensus met alle stemgerechtigde leden van de ISC, richtlijnen opstellen en publiceren over de werking van het in dit samenwerkingsakkoord uitgewerkte screeningsmechanisme.</p>	<p>§ 4. Les parties à cet accord de coopération peuvent par un accord de coopération d'exécution tel que prévu à l'article 92bis de la loi spéciale, déterminer les modalités particulières d'exécution de cet accord.</p> <p>Le secrétariat du Comité de Filtrage Interfédéral (ci-après dénommé « CFI ») visé à l'article 3, § 2, peut, au consensus avec tous les membres avec voix délibérative du CFI, rédiger et publier des lignes directrices sur le fonctionnement du mécanisme de filtrage élaboré dans le présent accord de coopération.</p>
<p>Art. 2. In de zin van dit akkoord wordt verstaan onder:</p>	<p>Art. 2. Au sens de cet accord, on entend par :</p>
<p>1° zeggenschap: de mogelijkheid om rechtstreeks of onrechtstreeks, in feite of in rechte, een beslissende invloed uit te oefenen op de activiteit van een onderneming in de zin van de Geconsolideerde mededeling van de Commissie over bevoegdheidskwesties op grond van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad van 20 januari 2004 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen, door middel van, met name:</p> <p>a) de eigendoms- of gebruiksrechten op het vermogen van de onderneming of bestanddelen daarvan;</p>	<p>1° contrôle : la possibilité d'exercer, directement ou indirectement, en fait ou en droit, une influence déterminante sur l'activité d'une entreprise au sens de la Communication juridictionnelle codifiée de la Commission concernant le Règlement (CE) no 139/2004 du Conseil du 20 janvier 2004 relatif au contrôle des opérations de concentration entre entreprises, notamment par :</p> <p>a) les droits de propriété ou de jouissance sur tout ou partie des biens d'une entreprise ;</p>

<p>b) de samenstelling, het stemgedrag of de besluiten van één of meerdere ondernemingsorganen.</p> <p>De zeggenschap wordt verkregen door de persoon of personen of de onderneming of ondernemingen:</p> <p>a) die zelf rechthebbenden zijn; of b) die, hoewel zij zelf geen rechthebbenden zijn, de bevoegdheid hebben de daaruit voortvloeiende rechten uit te oefenen.</p>	<p>b) la composition, les délibérations ou les décisions d'un ou plusieurs organes d'une entreprise.</p> <p>Le contrôle est acquis par la ou les personnes ou la ou les entreprises :</p> <p>a) qui sont titulaires de ces droits ; ou b) qui, n'étant pas titulaires de ces droits, ont le pouvoir d'exercer les droits qui en découlent.</p>
<p>2° gevoelige informatie: elke informatie waarvan de openbaarmaking een aantasting zou kunnen vormen van de verdediging van de onschendbaarheid van het nationaal grondgebied, van de militaire defensieplannen, van de vervulling van de opdrachten van de strijdkrachten, van de inwendige veiligheid van de Staat, inbegrepen op het vlak van de kernenergie, van het voortbestaan van de democratische en grondwettelijke orde, van de uitwendige veiligheid van de Staat en de internationale betrekkingen, van het wetenschappelijk (met inbegrip van intellectuele eigendom) en economisch potentieel van het land of enig ander fundamenteel belang van de staat, van de veiligheid van Belgische onderdanen in het buitenland, van de werking van de beslissingsorganen van de Staat, van de bescherming van de bronnen, van het geheim van een lopend opsporings- of gerechtelijk onderzoek of van de bescherming van het privéleven van derden;</p>	<p>2° information sensible : tout type d'information dont la divulgation est susceptible de porter atteinte à la défense de l'inviolabilité du territoire national, des plans de défense militaire, à la mise en œuvre des missions des forces armées, à la sécurité intérieure de l'État, en ce compris le domaine de l'énergie nucléaire, à la sauvegarde de l'ordre démocratique et constitutionnel, à la sécurité extérieure de l'État et aux relations internationales, au potentiel scientifique (en ce compris la propriété intellectuelle) et économique du pays ou tout autre intérêt fondamental de l'État, à la sécurité des ressortissants belges à l'étranger, au fonctionnement des organes décisionnels de l'État, à la protection des sources, au secret d'une information ou d'une instruction judiciaire en cours ou à la protection de la vie privée de tiers ;</p>
<p>3° buitenlandse directe investering: elke soort investering door een buitenlandse investeerder die gericht is op het vestigen of handhaven van duurzame directe betrekkingen tussen de buitenlandse investeerder en de ondernemer of de onderneming, met inbegrip van</p>	<p>3° investissement direct étranger : un investissement de toute nature auquel procède un investisseur étranger et qui vise à établir ou à maintenir des relations durables et directes entre l'investisseur étranger et l'entrepreneur ou l'entreprise, y compris des investissements</p>

<p>investerings die de daadwerkelijke deelname aan het beheer van of de zeggenschap over deze onderneming mogelijk maken;</p>	<p>permettant une participation effective à la gestion ou au contrôle de cette entreprise ;</p>
<p>4° buitenlandse investeerder:</p> <ul style="list-style-type: none"> - elke natuurlijke persoon met hoofdverblijfplaats buiten de Europese Unie (hierna genoemd “EU”); - elke onderneming uit een derde land, zijnde een naar het recht van een derde niet-EU-lidstaat opgerichte of anderszins georganiseerde onderneming waarbij de statutaire zetel van de onderneming of de hoofdactiviteit zich in een staat buiten de EU bevindt; of - elke onderneming waarbij een van de uiteindelijke begunstigen in toepassing van de artikelen 1:33-1:36 van het Wetboek vennootschappen en verenigingen alsook overeenkomstig de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten zijn hoofdverblijfplaats buiten de EU heeft; <p>met inbegrip van, maar zonder zich te beperken tot, overheden, overheidsinstellingen, overheidsondernemingen en private ondernemingen en instellingen, die een zeggenschap wil verwerven in een entiteit die in België gevestigd is of waarvan de hoofdzetel in België gevestigd is;</p>	<p>4° investisseur étranger :</p> <ul style="list-style-type: none"> - toute personne physique ayant sa résidence principale en dehors de l’Union européenne (ci-après dénommée « UE ») ; - toute entreprise relevant d'un pays tiers, constituée ou autrement organisée conformément à la législation d'un État tiers non-membre de l’UE, dont le siège statutaire ou l’activité principale se situe dans un État en dehors de l’UE ; ou - toute entreprise dont l’un des bénéficiaires effectifs en application des articles 1:33-1:36 du Code des sociétés et des associations ainsi que conformément à la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces, a sa résidence principale en dehors de l’UE ; <p>y compris, mais sans s'y limiter, les autorités publiques, les institutions publiques, les entreprises publiques et les entreprises et institutions privées qui souhaitent acquérir le contrôle d'une entité établie en Belgique ou dont le siège principal est établi en Belgique ;</p>
<p>5° Interfederale Screeningscommissie (ISC): de commissie opgericht bij artikel 3, § 2, die de relevante vertegenwoordigers van de verschillende overheidsinstellingen samenbrengt teneinde de aanmeldingen van buitenlandse directe investeringen</p>	<p>5° Comité de Filtrage Interfédéral (CFI) : le comité créé par l’article 3, § 2, qui réunit les représentants pertinents des différentes institutions gouvernementales afin de recevoir et de traiter de manière centralisée les notifications d'investissements directs</p>

gecentraliseerd te ontvangen en te verwerken zoals voorzien in dit samenwerkingsakkoord;	étrangers comme le prévoit le présent accord de coopération ;
6° strategische belangen: de belangen van de deelstaten in het kader van hun materiële bevoegdheden om a) de continuïteit van vitale processen te waarborgen; b) te voorkomen dat bepaalde strategische of gevoelige kennis in buitenlandse handen vallen; c) een strategische onafhankelijkheid te verzekeren.	6° intérêts stratégiques: les intérêts des entités fédérées, dans le cadre de leurs compétences matérielles visant à a) garantir, la continuité des processus vitaux ; b) empêcher que certaines connaissances stratégiques ou sensibles ne tombent dans des mains étrangères ; c) assurer l'indépendance stratégique.
7° Coördinatiecomité Inlichtingen en Veiligheid (CCIV): het comité opgericht door koninklijk besluit van 22 december 2020 tot oprichting van de Nationale Veiligheidsraad, het Strategisch Comité Inlichtingen en Veiligheid en het Coördinatiecomité Inlichtingen en Veiligheid.	7° Comité de coordination du renseignement et la sécurité (CCRS) : le Comité créé par l'arrêté royal du 22 décembre 2020 portant création du Conseil national de sécurité, du Comité stratégique du renseignement et de la sécurité et du Comité de coordination du renseignement et de la sécurité.
Hoofdstuk 2. Toepassingsgebied	Chapitre 2. Champ d'application
Art. 3. § 1. Dit akkoord stelt de procedures en de modaliteiten vast inzake het screenen van buitenlandse directe investeringen en regelt de samenwerking tussen de partijen bij dit samenwerkingsakkoord bij het gezamenlijk uitoefenen van eigen bevoegdheden ter zake.	Art. 3. § 1 ^{er} . Cet accord établit les procédures et les modalités du filtrage des investissements directs étrangers et règle la coopération entre les parties à cet accord de coopération dans l'exercice conjoint de compétences propres dans ce domaine.
§ 2. Voor de toepassing van dit akkoord wordt een Interfederale Screeningscommissie (hierna genoemd "ISC") opgericht. De ISC is samengesteld uit leden die optreden als vertegenwoordigers van: - de federale Staat; - het Vlaamse Gewest; - het Waalse Gewest; - het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;	§ 2. Afin d'appliquer cet accord, un Comité de Filtrage Interfédéral (ci-après dénommé « CFI ») est créé. Le CFI est composé de membres qui agissent en tant que représentants de : - l'État fédéral ; - la Région flamande ; - la Région wallonne ; - la Région de Bruxelles-Capitale ;

- de Vlaamse Gemeenschap;
- de Franse Gemeenschap;
- de Duitstalige Gemeenschap,
- de Franse Gemeenschapscommissie;
- de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

De federale Staat kan maximaal drie vertegenwoordigers aanduiden en de gefedereerde entiteiten kunnen elk één vertegenwoordiger aanduiden. De Vlaamse Gemeenschap kan een tweede vertegenwoordiger aanduiden voor dossiers gelinkt aan de bevoegdheden van de Vlaamse Gemeenschapscommissie in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De federale en gefedereerde uitvoerende machten duiden elk de vertegenwoordigers aan die deel uitmaken van de ISC. Deze vertegenwoordigers komen uit een overheidsdienst.

De leden van de ISC kunnen zich op bijeenkomsten laten vergezellen door een expert naar keuze in overeenstemming met artikel 14. Deze experten hebben geen stem in de besluitvorming.

§ 3. De ISC wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, die geen stem heeft in de besluitvorming.

De ISC houdt een secretariaat bij de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie teneinde de administratieve taken uit te voeren die verband houden met de procedures zoals voorzien in dit samenwerkingsakkoord.

- la Communauté flamande ;
- la Communauté française ;
- la Communauté germanophone ;
- la Commission communautaire française ;
- la Commission communautaire commune.

L'État fédéral peut désigner au maximum trois représentants et les entités fédérées peuvent désigner chacune un représentant. La Communauté flamande peut désigner un second représentant pour les dossiers liés aux compétences de la Commission communautaire flamande en Région de Bruxelles-Capitale.

Les pouvoirs exécutifs fédéraux et fédérés désignent chacun les représentants qui font partie du CFI. Ces représentants sont issus d'une administration.

Les membres du CFI peuvent être accompagnés lors des réunions par un expert de leur choix conformément à l'article 14. Ces experts n'ont pas de voix délibérative.

§ 3. Le CFI est présidé par un représentant du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, qui n'a pas de voix délibérative.

Le CFI dispose d'un secrétariat au sein du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie afin d'effectuer les tâches administratives liées aux procédures prévues dans le présent accord de coopération.

<p>Art. 4. § 1. De bepalingen van dit akkoord zijn van toepassing op buitenlandse directe investeringen die in België gevolgen kunnen hebben voor de veiligheid of de openbare orde zoals bepaald in de Verordening, of voor de strategische belangen van de deelstaten, en die gericht zijn op het vestigen of handhaven van duurzame directe betrekkingen tussen de buitenlandse investeerder en de ondernemer of de onderneming waaraan het kapitaal ter beschikking wordt gesteld met het oog op de uitoefening van een economische activiteit in een EU-lidstaat, met inbegrip van investeringen die de daadwerkelijke deelname aan het beheer van of de zeggenschap over een onderneming die een economische activiteit uitoefent, mogelijk maken.</p>	<p>Art. 4. § 1^{er}. Les dispositions du présent accord s'appliquent aux investissements directs étrangers qui peuvent avoir un impact sur la sécurité ou l'ordre public en Belgique tel que prévu par le Règlement, ou pour les intérêts stratégiques des entités fédérées, et qui visent à établir ou à maintenir des relations directes durables entre l'investisseur étranger et l'entrepreneur ou l'entreprise à laquelle les capitaux sont mis à disposition en vue d'exercer une activité économique dans un État membre de l'UE, y compris les investissements qui permettent une participation effective à la gestion ou au contrôle d'une entreprise exerçant une activité économique.</p>
<p>§ 2. Buitenlandse directe investeringen worden beschouwd als investeringen in de zin van de vorige paragraaf indien ze:</p>	<p>§ 2. Les investissements directs étrangers sont considérés comme des investissements au sens du paragraphe précédent s'ils :</p>
<p>1° op rechtstreekse of onrechtstreekse wijze resulteren in het verwerven van minstens 10% van de stemrechten in ondernemingen en entiteiten die gevestigd zijn in België en waarvan de activiteiten raken aan de sectoren van defensie, met inbegrip van producten voor tweërlei gebruik, energie, cyberveiligheid, elektronische communicatie of digitale infrastructuur, en waarvan de jaaromzet in het boekjaar voorafgaand aan het verwerven van minstens 10% van de stemrechten meer dan 100 miljoen euro bedroeg; of</p>	<p>1° donnent lieu, directement ou indirectement, à l'acquisition d'au moins 10% des droits de vote dans des entreprises établies en Belgique et dont les activités sont liées aux secteurs de la défense, y compris les produits à double usage, de l'énergie, de la cybersécurité, des communications électroniques ou des infrastructures numériques, et dont le chiffre d'affaires annuel au cours de l'exercice précédant l'acquisition d'au moins 10% des droits de vote était supérieur à 100 millions d'euros ; ou</p>
<p>2° op rechtstreekse of onrechtstreekse wijze resulteren in het verwerven van minstens 25% van de stemrechten in ondernemingen of entiteiten die gevestigd zijn in België en waarvan de activiteiten raken aan:</p> <p>a) de vitale infrastructuur, zowel fysiek als virtueel, voor energie, vervoer, water,</p>	<p>2° donnent lieu, directement ou indirectement, à l'acquisition d'au moins 25% des droits de vote dans des sociétés ou entités établies en Belgique et dont les activités concernent :</p> <p>a) les infrastructures critiques, tant physiques que virtuelles, pour l'énergie, les</p>

<p>gezondheid, elektronische communicatie en digitale infrastructuur, media, gegevensverwerking of -opslag, lucht- en ruimtevaart en defensie, verkiezingsinfrastructuur of financiële infrastructuur, en gevoelige installaties, al dan niet deel uitmakend van een bestaand bedrijf, alsmede grond en onroerend goed die van cruciaal belang zijn voor het gebruik van zulke infrastructuur, hierin begrepen de kritieke infrastructuur bedoeld in Verordening (EU) nr. 1285/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 11 december 2013 betreffende de uitvoering en exploitatie van de Europese satellietnavigatiesystemen en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 876/2002 van de Raad en Verordening (EG) nr. 683/2008 van het Europees Parlement en de Raad, in de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur, en in het koninklijk besluit van 2 december 2011 betreffende de kritieke infrastructuur in de deelsector van het luchtvervoer;</p> <p>b) de technologieën en grondstoffen die van essentieel belang zijn voor:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de veiligheid (inclusief gezondheidsveiligheid); - de landsverdediging of de handhaving van de openbare orde en waarvan de verstoring, het falen, het verlies of de vernietiging aanzienlijke gevolgen zou hebben voor België, een EU-lidstaat of de EU; - militaire uitrusting die onderworpen is aan de “Common Military List” en nationale controle; - producten voor tweërlei gebruik zoals gedefinieerd in artikel 2, 1), van Verordening (EU) 2021/821 van het Europees parlement en de Raad van 20 mei 2021 tot instelling van een Unieregeling 	<p>transports, l'eau, la santé, les communications électroniques et les infrastructures numériques, les médias, le traitement ou le stockage des données, l'aérospatiale et la défense, les infrastructures électorales ou financières, et les installations sensibles, qu'elles fassent ou non partie d'une entreprise existante, ainsi que les terrains et les biens immobiliers essentiels à l'utilisation de ces infrastructures, y compris les infrastructures critiques visées dans le Règlement (UE) n° 1285/2013 du Parlement européen et du Conseil du 11 décembre 2013 relative à la mise en œuvre et à l'exploitation des systèmes européens de navigation par satellite et abrogeant le Règlement (CE) n° 876/2002 du Conseil et le Règlement (CE) n° 683/2008 du Parlement européen et du Conseil, dans la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et à la protection des infrastructures critiques, et dans l'arrêté royal du 2 décembre 2011 relatif aux infrastructures critiques dans le sous-secteur du transport aérien;</p> <p>b) les technologies et les matières premières qui sont essentielles pour :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la sécurité (y compris la sécurité sanitaire); - la défense ou le maintien de l'ordre public, dont l'interruption, la défaillance, la perte ou la destruction aurait un impact significatif sur la Belgique, un État membre de l'UE ou l'UE ; - les équipements militaires soumis au « Common Military List » et au contrôle national ; - les biens à double usage tels que définis à l'article 2, 1), du Règlement (UE) 2021/821 du Parlement européen et du Conseil du 20 mai 2021 instituant un régime de l'Union de contrôle des exportations, du courtage,
--	--

<p>voor controle op de uitvoer, de tussenhandel, de technische bijstand, de doorvoer en de overbrenging van producten voor tweërlei gebruik;</p> <ul style="list-style-type: none"> - technologieën van strategisch belang (en verwante intellectuele eigendom) zoals artificiële intelligentie, robotica, halfgeleiders, cyberbeveiliging, lucht- en ruimtevaart, defensie, energieopslag, kwantum- en nucleaire technologieën, en nanotechnologieën; <p>c) de voorziening van kritieke inputs, waaronder energie of grondstoffen, alsmede voedselzekerheid;</p> <p>d) de toegang tot gevoelige informatie, alsook persoonsgegevens, of de mogelijkheid om zulke informatie te controleren;</p> <p>e) de sector van de private veiligheid;</p> <p>f) de vrijheid en pluriformiteit van de media;</p> <p>g) de technologieën van strategisch belang in de biotechnologiesector, op voorwaarde dat de omzet van de onderneming, in het boekjaar voorafgaand aan het verwerven van minstens 25% van de stemrechten meer dan 25 miljoen euro bedroeg.</p>	<p>de l'assistance technique, du transit et des transferts en ce qui concerne les biens à double usage ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - les technologies d'importance stratégique (et la propriété intellectuelle qui y est liée) telles que l'intelligence artificielle, la robotique, les semi-conducteurs, la cybersécurité, l'aérospatiale, la défense, le stockage de l'énergie, les technologies quantiques et nucléaires, et nanotechnologies; <p>e) l'approvisionnement en intrants essentiels, notamment l'énergie ou les matières premières, ainsi que la sécurité alimentaire ;</p> <p>d) l'accès à des informations sensibles, ainsi qu'à des données à caractère personnel, ou la possibilité de contrôler ces informations ;</p> <p>e) le secteur de la sécurité privée ;</p> <p>f) la liberté et le pluralisme des médias ;</p> <p>g) des technologies d'importance stratégique dans le secteur de la biotechnologie, à condition que le chiffre d'affaires de la société au cours de l'exercice précédant l'acquisition d'au moins 25% des droits de vote soit supérieur à 25 millions d'euros.</p>
<p>§ 3. De partijen bij dit samenwerkingsakkoord kunnen bij uitvoerend samenwerkingsakkoord besluiten de drempel van 25% van de stemrechten te verlagen tot 10% voor sectoren waarvoor de drempel van 25% geldt, alsook om de drempel te verhogen van 10% tot maximaal 25% voor sectoren waarvoor de drempel van 10% geldt.</p>	<p>§ 3. Les parties à cet accord de coopération peuvent décider, par un accord de coopération d'exécution, de baisser le seuil de 25% des droits de vote à 10% pour les secteurs soumis au seuil de 25% mais aussi d'augmenter le seuil de 10% jusqu'à 25% maximum pour les secteurs soumis au seuil de 10%.</p>
<p>§ 4. De investeringen met het oog op het opzetten van nieuwe economische activiteiten door een buitenlandse investeerder, zonder hierbij bestaande economische activiteiten</p>	<p>§ 4. Les investissements visant à créer de nouvelles activités économiques par un investisseur étranger, sans reprise d'activités économiques existantes dans le processus, ne</p>

<p>over te nemen, vallen niet onder het toepassingsgebied van dit akkoord.</p>	<p>relèvent pas du champ d'application du présent accord.</p>
<p>Hoofdstuk 3. Aanmelding</p>	<p>Chapitre 3. Notification</p>
<p>Art. 5. § 1. Een buitenlandse investeerder die middels een investering of op passieve wijze zeggenschap gaat verwerven in een van de sectoren zoals bedoeld in artikel 4, § 2, of daarbij rechtstreeks en/of onrechtstreeks cumulatief, naargelang het geval, 10% of 25% van de stemrechten binnen deze entiteit verwerft, meldt dit op eigen initiatief, en dit zelf of middels een in de EU gevestigde en gevolmachtigde rechtspersoon, bij het secretariaat van de ISC na de sluiting en voor de tenuitvoerlegging van de overeenkomst, de openbaarmaking van het aanbod tot aankoop of ruil, of de verwerving van een zeggenschapsdeelneming.</p> <p>De aanmelding als bedoeld in het eerste lid dient te gebeuren wanneer een overeenkomst als bedoeld in het eerste lid gesloten werd vanaf 1 juli 2023 of vanaf de eerste dag van de maand volgend op de dag van publicatie in het Belgisch Staatsblad van de laatste instemmingsakte uitgaande van de partijen bij dit akkoord in het geval dat die publicatie na 30 juni 2023 gebeurt.</p> <p>Wanneer de investering valt onder zowel artikel 4, § 2, 1^o, als artikel 4, § 2, 2^o, dan heeft artikel 4, § 2, 1^o, voorrang wat betreft de verplichting tot aanmelding.</p> <p>De aanmelding kan per brief, via elektronische post of ter plaatse worden ingediend.</p>	<p>Art. 5. § 1^{er}. Après la conclusion et avant la réalisation de l'accord, la publication de l'offre d'achat ou d'échange, ou l'acquisition d'une participation de contrôle, l'investisseur étranger qui va acquérir le contrôle au moyen d'un investissement ou de manière passive dans un des secteurs tels que définis à l'article 4, § 2, ou qui, directement et/ou indirectement, acquiert au total, suivant le cas, 10% ou 25% des droits de vote dans cette entité, le notifie au secrétariat du CFI de sa propre initiative, et ce lui-même ou par l'intermédiaire d'une entité juridique autorisée établie dans l'UE.</p> <p>La notification visée à l'alinéa 1^{er} doit être faite lorsqu'un accord tel que visé à l'alinéa 1^{er} a été conclu à partir du 1er juillet 2023 ou à partir du premier jour du mois suivant le jour de la publication au Moniteur belge du dernier des actes d'assentiment des parties à cet accord dans le cas où cette publication intervient après le 30 juin 2023.</p> <p>Si l'investissement relève à la fois de l'article 4, § 2, 1^o, et de l'article 4, § 2, 2^o, l'article 4, § 2, 1^o, prévaut en ce qui concerne l'obligation de notification.</p> <p>La notification peut se faire par lettre, par courrier électronique ou sur place.</p>
<p>§ 2. De bij de investering betrokken partijen kunnen ook een ontwerpovereenkomst aanmelden, mits alle partijen uitdrukkelijk verklaren dat zij de intentie hebben om een</p>	<p>§ 2. Les parties impliquées dans l'investissement peuvent toutefois notifier un projet d'accord, à condition qu'elles déclarent explicitement toutes qu'elles ont l'intention de</p>

<p>overeenkomst te sluiten die op alle relevante punten niet merkbaar verschilt van het aangemelde ontwerp.</p> <p>In het geval van een openbaar aanbod tot aankoop of ruil, kunnen de partijen eveneens een ontwerp aanmelden wanneer zij hun voornemen tot het doen van een dergelijk vrijwillig of verplicht bod publiekelijk hebben aangekondigd.</p>	<p>conclure un accord qui ne diffère pas de façon significative du projet notifié en ce qui concerne tous les points pertinents.</p> <p>Dans le cas d'une offre publique d'achat ou d'échange, les parties peuvent également notifier un projet lorsqu'elles ont volontairement ou obligatoirement annoncé publiquement leur intention de faire une telle offre.</p>
<p>§ 3. Voor de verwerving op de beurs van aandelenbelangen in een vennootschap die onder het toepassingsgebied van dit akkoord valt, geldt eveneens een aanmeldingsplicht, en dit uiterlijk op het moment van de verwerving.</p> <p>Met uitzondering van de financiële rechten, worden alle rechten verbonden aan deze verwerving van rechtswege geschorst tot en met een gecombineerde beslissing zoals bedoeld in artikel 23.</p>	<p>§ 3. L'acquisition en bourse de participations dans une société relevant du champ d'application de cet accord est également soumise à une obligation de notification, au plus tard au moment de l'acquisition.</p> <p>A l'exception des droits financiers, tous les droits attachés à cette acquisition sont suspendus de plein droit jusqu'à ce qu'une décision combinée telle que visée à l'article 23 soit prise.</p>
<p>Art. 6. § 1. De aanmelding van een buitenlandse directe investering gebeurt bij het secretariaat van de ISC dat een gecentraliseerde verwerking van het dossier verzekert.</p>	<p>Art. 6. § 1^{er}. La notification d'un investissement direct étranger se fait auprès du secrétariat du CFI qui assure un traitement centralisé du dossier.</p>
<p>§ 2. De informatie die samen met de aanmelding overgemaakt moet worden omvat onder meer:</p> <p>1° de eigendomsstructuur van de buitenlandse investeerder en van de onderneming waarin de buitenlandse directe investering gepland wordt of voltooid is, met inbegrip van informatie over de identiteit van de investeerder, de deelneming in het kapitaal en de uiteindelijke begunstigde;</p> <p>2° de waarde bij benadering van de buitenlandse directe investering alsook de wijze waarop deze waarde werd bepaald;</p>	<p>§ 2. Les informations à transmettre avec la notification comprennent, entre autres :</p> <p>1° la structure de propriété de l'investisseur étranger et de l'entreprise dans laquelle l'investissement direct étranger est prévu ou a été réalisé, y compris des informations sur l'identité de l'investisseur, la participation au capital et le bénéficiaire final ;</p> <p>2° la valeur approximative de l'investissement direct étranger ainsi que la manière dont cette valeur a été déterminée ;</p>

<p>3° de producten, de diensten en de ondernemingsactiviteiten van, enerzijds, de buitenlandse investeerder en zijn controlerende entiteiten, met inbegrip van de entiteiten die onder de controle staan van die laatste, en, anderzijds, die van de onderneming waarin de buitenlandse directe investering gepland wordt of voltooid is;</p> <p>4° de lidstaten van de Europese Unie en derde landen waarin, enerzijds, de buitenlandse investeerder en zijn controlerende entiteiten, met inbegrip van de entiteiten die onder de controle staan van die laatste, en, anderzijds, de onderneming waarin de buitenlandse directe investering gepland wordt of voltooid is, relevante ondernemingsactiviteiten uitvoeren;</p> <p>5° de financiering van de investering en de oorsprong ervan;</p> <p>6° de datum of de geplande datum van voltooiing van de investering.</p> <p>De in het eerste lid bedoelde informatie betreft geen andere persoonsgegevens dan die vermeld in artikel 30, § 4, derde lid.</p>	<p>3° les produits, les services et les opérations commerciales de l'investisseur étranger et de ses entités de contrôle, y compris les entités sous le contrôle de ces dernières, d'une part, et de l'entreprise dans laquelle l'investissement direct étranger est prévu ou a été réalisé, d'autre part ;</p> <p>4° les États membres de l'Union européenne et les pays tiers dans lesquels, d'une part, l'investisseur étranger et ses entités de contrôle y compris les entités sous le contrôle de ces dernières, et, d'autre part l'entreprise dans laquelle l'investissement direct étranger est prévu ou a été réalisé, mènent des activités commerciales pertinentes ;</p> <p>5° le financement de l'investissement et sa source ;</p> <p>6° la date ou la date prévue de réalisation de l'investissement.</p> <p>Les informations visées à l'alinéa 1^{er} ne concernent pas d'autres données à caractère personnel que celles visées à l'article 30, § 4, alinéa 3.</p>
<p>§ 3. De bevoegde leden van de ISC kunnen de buitenlandse investeerder of al wie zij nuttig achten via het secretariaat van de ISC verzoeken om alle nodige informatie te verstrekken om het dossier te vervolledigen. De buitenlandse investeerder maakt de gevraagde inlichtingen onverwijld over aan het secretariaat van de ISC.</p> <p>De in het eerste lid bedoelde informatie betreft geen andere persoonsgegevens dan die vermeld in artikel 30, § 4, derde lid.</p>	<p>§ 3. Les membres compétents du CFI peuvent demander via le secrétariat du CFI à l'investisseur étranger ou à toute autre personne qu'ils jugent utile de fournir toutes les informations nécessaires pour compléter le dossier. L'investisseur étranger doit transmettre les renseignements demandés au secrétariat du CFI sans délai.</p> <p>Les informations visées à l'alinéa 1^{er} ne concernent pas d'autres données à caractère personnel que celles visées à l'article 30, § 4, alinéa 3.</p>

<p>§ 4. Het secretariaat van de ISC voorziet de nodige instrumenten om deze informatievergaring te stroomlijnen.</p>	<p>§ 4. Le secrétariat du CFI fournit les outils nécessaires pour rationaliser cette collecte d'informations.</p>
<p>Art. 7. § 1. Zodra het secretariaat van de ISC over alle documenten beschikt die nodig zijn voor het onderzoek, deelt zij het dossier met de CCIV en met de bevoegde leden van de ISC.</p> <p>Een partij in dit samenwerkingsakkoord is als lid van de ISC bevoegd wanneer er een territoriaal aanknopingspunt is en er een mogelijke impact op haar materiële bevoegdheden bestaat.</p> <p>Het territoriaal aanknopingspunt kan onder meer betrekking hebben op de zetel of vestigingsplaats van de onderneming, de economische activiteit of de aanwezigheid van bepaalde infrastructuur.</p>	<p>Art. 7. § 1^{er}. Dès que le secrétariat du CFI est en possession de tous les documents nécessaires à l'instruction, il partage le dossier avec le CCRS et avec les membres compétents du CFI.</p> <p>Une partie à cet accord de coopération est compétente en tant que membre du CFI lorsqu'il existe un lien territorial et lorsqu'il y a un impact potentiel sur sa compétence matérielle.</p> <p>Le lien territorial peut être lié, entre autres, au siège ou au lieu d'établissement de l'entreprise, à son activité économique ou à la présence de certaines infrastructures.</p>
<p>§ 2. Daarnaast deelt het secretariaat van de ISC de aanmeldende partijen onverwijld mee dat zij over het volledig dossier beschikt en dat het dossier ontvankelijk geacht wordt.</p> <p>De datum van de mededeling uit het eerste lid geldt als start voor de termijnen die betrekking hebben op de bepalingen in dit samenwerkingsakkoord.</p>	<p>§ 2. En outre, le secrétariat du CFI informe sans délai les parties notifiantes qu'il a reçu le dossier complet et que le dossier est recevable.</p> <p>La date de l'information visée à l'alinéa 1^{er} fait courir les délais relatifs aux dispositions du présent accord de coopération.</p>
<p>§ 3. Het secretariaat van de ISC deelt een beknopte samenvatting van het dossier aan de volgens hem niet bevoegde leden van de ISC. Indien een van deze partijen van mening is dat ze bevoegd is, meldt ze dit aan het secretariaat van de ISC die het volledige dossier onverwijld mededeelt.</p>	<p>§ 3. Le secrétariat du CFI transmet un bref résumé du dossier aux membres du CFI qu'il juge non compétents. Si une de ces parties estime qu'elle est compétente, elle en informe le secrétariat du CFI qui lui transmet sans délai le dossier complet.</p>
<p>§ 4. Gelet op de wet van 1 juli 2011 betreffende de beveiliging en de bescherming van de kritieke infrastructuur, wordt het Nationaal</p>	<p>§ 4. Compte tenu de la loi du 1^{er} juillet 2011 relative à la sécurité et la protection des infrastructures critiques, le Centre de crise</p>

<p>Crisiscentrum door het secretariaat van de ISC eveneens onmiddellijk in kennis gesteld van elke aanmelding teneinde de mogelijke verbanden tussen de buitenlandse directe investering en de kritieke infrastructuur te identificeren.</p> <p>In voorkomend geval meldt het secretariaat van de ISC dit onverwijld aan de bevoegde leden van de ISC.</p>	<p>national est également immédiatement informé par le secrétariat du CFI de toute notification, afin d'identifier les liens éventuels entre l'investissement direct étranger et les infrastructures critiques.</p> <p>Le cas échéant, le secrétariat du CFI en informe sans délai les membres compétents du CFI.</p>
<p>Hoofdstuk 4. Gecombineerde procedure</p>	<p>Chapitre 4. Procédure combinée</p>
<p>Afdeling 1. Algemeen kader</p>	<p>Section 1re. Cadre général</p>
<p>Art. 8. § 1. De bevoegde overheden voeren binnen de ISC en na de aanmelding afzonderlijk hun onderzoeken.</p>	<p>Art. 8. § 1^{er}. Les autorités compétentes effectuent séparément et au sein du CFI leur instruction à la suite de la notification.</p>
<p>§ 2. De bevoegde overheden zijn gebonden door de grenzen van hun eigen bevoegdheden en beperken zich daartoe bij de uitvoering van de onderzoeken zoals bepaald in dit akkoord.</p>	<p>§ 2. Les autorités compétentes sont liées par les limites de leurs propres compétences et s'y limitent dans l'exécution des instructions prévues par le présent accord.</p>
<p>§ 3. Indien een bevoegde overheid afziet van zijn mogelijkheid tot het voeren van een onderzoek zoals bepaald bij dit akkoord, meldt zij dat bij het secretariaat van de ISC.</p>	<p>§ 3. Si une autorité compétente renonce à son droit de procéder à une instruction telle que prévue par le présent accord, elle en fait part au secrétariat du CFI.</p>
<p>Art. 9. Het secretariaat van de ISC voorziet in de coördinatie tussen de onderscheiden procedures en verzekert in samenspraak met de bevoegde overheden de contacten met de buitenlandse directe investeerders.</p>	<p>Art. 9. Le secrétariat du CFI coordonne les différentes procédures et, en concertation avec les autorités compétentes, assure les relations avec les investisseurs directs étrangers.</p>
<p>Art. 10. § 1. De onderzoeken in het kader van dit akkoord worden uitgevoerd binnen de schoot van de ISC doch afzonderlijk per partij in dit akkoord.</p>	<p>Art. 10. § 1^{er}. Les instructions dans le cadre de cet accord sont effectuées au sein du CFI, mais séparément pour chaque partie au présent accord.</p>
<p>§ 2. De leden van de ISC hebben als taak:</p>	<p>§ 2. Les membres du CFI ont comme tâche :</p>

<p>1° het voeren van de toetsings- en screeningsprocedure;</p> <p>2° het afleveren van een advies aan de bevoegde minister.</p>	<p>1° de mener la procédure de vérification et de filtrage ;</p> <p>2° d'émettre un avis à l'intention du ministre compétent.</p>
<p>§ 3. De federale en gefedereerde uitvoerende machten bepalen welke ministers en collegeleden bevoegd zijn om beslissingen te nemen op basis van de adviezen van de leden van de ISC waar zij verantwoordelijk voor zijn.</p>	<p>§ 3. Les pouvoirs exécutifs fédéraux et fédérés déterminent quels ministres et membres du collège sont autorisés à prendre des décisions sur la base des avis des membres du CFI dont ils sont responsables.</p>
<p>Art. 11. De leden van de ISC motiveren hun adviezen enkel op basis van overwegingen die louter het vrijwaren van, enerzijds, de openbare orde en de nationale veiligheid en, anderzijds, de strategische belangen tot doel hebben.</p> <p>Daarnaast dienen de leden van de ISC zich te beperken tot een advies dat louter betrekking heeft op de impact van de investering op de bevoegdheid van de vertegenwoordigde overheid.</p> <p>Onverminderd de belangen zoals bepaald in art. 3 van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, worden de nationale veiligheid en openbare orde, enerzijds, en de strategische belangen, anderzijds, getoetst aan de hand van het voorkomen van volgende risico's:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. de aantasting van de continuïteit van de vitale processen zoals opgesomd in artikel 4 die bij uitval of verstoring tot ernstige maatschappelijke ontwrichting leiden en een bedreiging vormt voor de nationale veiligheid, de strategische belangen en de levenskwaliteit van de Belgische bevolking; 	<p>Art. 11. Les membres du CFI motivent leur avis uniquement sur la base de considérations qui veillent à la sauvegarde de l'ordre public et de la sécurité nationale, d'une part, et des intérêts stratégiques, d'autre part.</p> <p>En outre, les membres du CFI doivent se limiter à un avis qui ne porte que sur l'impact de l'investissement sur la compétence de l'autorité représentée.</p> <p>Sans préjudice de l'article 3 de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, la sécurité nationale et l'ordre public, d'une part, et les intérêts stratégiques, d'autre part, sont évalués au moyen de la prévention des risques suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. l'atteinte à la continuité des processus vitaux énumérés à l'article 4 qui, en cas de défaillance ou de perturbation, entraînent de graves perturbations sociétales et constituent une menace pour la sécurité nationale, les intérêts stratégiques et la qualité de vie de la population belge ;

<p>2. de aantasting van de integriteit en/of exclusiviteit van kennis en informatie die verbonden is aan vitale processen zoals opgesomd in artikel 4 en de daartoe benodigde hoogwaardige sensitieve technologie;</p> <p>3. het ontstaan van strategische afhankelijkheden.</p>	<p>2. l'atteinte à l'intégrité et/ou l'exclusivité des connaissances et des informations associées aux processus vitaux énumérés à l'article 4 et à la haute technologie sensible nécessaire à cette fin ;</p> <p>3. l'émergence de dépendances stratégiques.</p>
<p>Afdeling 2. Gemeenschappelijke bepalingen</p>	<p>Section 2. Dispositions communes</p>
<p>Art. 12. Gedurende de duur van de toetsings- en screeningsprocedure, zijn zowel de buitenlandse investeerder als de betrokken Belgische onderneming waarin de buitenlandse investering zich zou voltrekken, gehouden tot het staken van de verdere tenuitvoerlegging of de voltooiing van de buitenlandse directe investering, voor wat betreft de elementen die deel uitmaken van de aangemelde buitenlandse directe investering, tot het moment waarop de beslissing wordt betekend aan de aanmeldende partijen dat er geen verdere screeningsprocedure wordt ingesteld of de investering wordt toegelaten.</p> <p>Wanneer de betrokken ondernemingen tijdens de toetsings- of screeningsprocedure beslissen om de investeringen niet te laten doorgaan, brengen zij het secretariaat van de ISC daarvan zo snel mogelijk op de hoogte. Deze mededeling leidt tot de definitieve stopzetting van de aangevatte toetsings- of screeningsprocedure.</p>	<p>Art. 12. Pendant la durée de la procédure de vérification et de filtrage, tant l'investisseur étranger que l'entreprise belge concernée dans laquelle l'investissement étranger aurait lieu sont tenus de cesser la réalisation ou la finalisation de l'investissement direct étranger, en ce qui concerne les éléments faisant partie de l'investissement direct étranger notifié, jusqu'à ce que la décision qu'aucune procédure de filtrage ne sera entamée ou que l'investissement est autorisé, soit signifiée aux parties notifiantes.</p> <p>Si les entreprises concernées décident au cours de la procédure de vérification ou de filtrage de ne pas procéder à l'investissement, elles en informent le secrétariat du CFI dans les meilleurs délais. Cette communication entraîne l'arrêt définitif de la procédure de vérification ou de filtrage entamée.</p>
<p>Art. 13. § 1. Het secretariaat van de ISC vraagt het advies van het CCIV over elke aangemelde investering.</p> <p>De leden van de ISC kunnen in het kader van de toetsings- en screeningsprocedures advies vragen aan andere bevoegde federale en deelstatelijke overheidsdiensten,</p>	<p>Art. 13. § 1^{er}. Le secrétariat du CFI demande l'avis du CCRS pour chaque investissement notifié.</p> <p>Dans le cadre des procédures de vérification et de filtrage, les membres du CFI peuvent demander l'avis d'autres services publics fédéraux et fédérés compétents, des autorités</p>

<p>sectorregulators en toezichhouders die toezien op de activiteiten als bedoeld in artikel 4.</p> <p>De adviesaanvragen worden aan het secretariaat van de ISC gestuurd. Het secretariaat van de ISC moet de dubbele vragen vermijden en verzendt de adviesaanvragen onverwijld en overeenkomstig paragraaf 4.</p>	<p>de réglementation et de surveillance sectorielles qui supervisent les activités visées à l'article 4.</p> <p>Les demandes d'avis sont communiquées au secrétariat du CFI. Le secrétariat du CFI veillera à éviter les doublons dans les demandes et les enverra sans délai et conformément au paragraphe 4.</p>
<p>§ 2. De diensten waaraan advies wordt gevraagd, ontvangen het volledige dossier van het secretariaat van de ISC om hun advies op te baseren en geven hun advies binnen de gevraagde termijn.</p> <p>Het secretariaat van de ISC verzendt, in samenspraak met de leden van de ISC, de vraag tot advies en bepaalt een adviestermijn die maximum vijftientig dagen telt in de toetsingsprocedure en maximum vijftien dagen in de screeningsprocedure.</p> <p>Wanneer de screeningsprocedure verlengd wordt op basis van artikel 22, § 3, kan het CCIV een mening geven tot minimum vijf dagen voor het eind van de termijnen voorzien in dat artikel 22, § 3, en kunnen nieuwe adviezen gevraagd worden aan andere diensten, die hun mening moeten geven binnen dezelfde termijnen.</p>	<p>§ 2. Les services auxquels un avis est demandé, recevront le dossier complet du secrétariat du CFI comme base pour leur avis et donneront leur avis dans le délai demandé.</p> <p>Le secrétariat du CFI envoie, en concertation avec les membres du CFI, la demande d'avis et fixe une période pour l'envoi de l'avis qui est de maximum vingt-cinq jours dans la procédure de vérification et de maximum quinze jours dans la procédure de filtrage.</p> <p>Lorsque la procédure de filtrage est prolongée sur la base de l'article 22, § 3, le CCRS peut se prononcer jusqu'à minimum cinq jours avant la fin des délais prévus en vertu de cet article 22, § 3, et de nouveaux avis peuvent être demandés à d'autres services, qui doivent se prononcer endéans les mêmes délais.</p>
<p>§ 3. De adviserende diensten bedoeld in paragraaf 1, kunnen, indien zij dit wensen, dit advies ook mondeling toelichten tijdens de bijeenkomsten van de ISC.</p>	<p>§ 3. Les services consultatifs visés au paragraphe 1er, peuvent, s'ils le souhaitent, également clarifier oralement cet avis lors des réunions de CFI.</p>
<p>§ 4. De adviesaanvraag verloopt op een gecoördineerde wijze via het secretariaat van de ISC waarbij de inhoud van de adviesvraag afgestemd wordt op de mogelijke adviesvragen van de andere bevoegde leden</p>	<p>§ 4. La demande d'avis est coordonnée via le secrétariat du CFI, le contenu de la demande d'avis étant adapté aux éventuelles demandes d'avis des autres représentants des membres compétents dans le dossier en question. Les</p>

<p>van de ISC in het concrete dossier. De desbetreffende adviezen worden vervolgens via het secretariaat van de ISC gedeeld met de leden van de ISC die bevoegd zijn in het concrete dossier.</p>	<p>avis pertinents sont ensuite partagés via le secrétariat du CFI avec les membres compétents du CFI dans le cas en question.</p>
<p>Art. 14. De bevoegde leden van de ISC kunnen natuurlijke personen op grond van hun expertise aanstellen als expert. Deze kunnen door de bevoegde leden van de ISC worden ingeschakeld ter ondersteuning van haar werkzaamheden wanneer de techniciteit en complexiteit van het betrokken dossier dit behoeven.</p>	<p>Art. 14. Les membres compétents du CFI peuvent nommer des personnes physiques en tant qu'experts sur la base de leurs compétences. Celles-ci peuvent être sollicitées par les membres compétents du CFI pour soutenir leurs travaux lorsque la technicité et la complexité du dossier concerné l'exigent.</p>
<p>Art. 15. Hij die, uit welken hoofde ook, optreedt bij de toepassing of uitvoering van de bepalingen van dit akkoord dient te beschikken over een veiligheidsmachtiging van het niveau "geheim" conform de bepalingen in de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen en is, buiten het uitoefenen van zijn ambt, verplicht tot de meest volstrekte geheimhouding aangaande alle zaken waarvan hij wegens de uitvoering van zijn opdracht kennis heeft.</p> <p>Personen die deel uitmaken van diensten waaraan de ISC en haar leden inlichtingen hebben verstrekt, zijn tot dezelfde geheimhouding verplicht en mogen de bekomen inlichtingen niet gebruiken buiten het kader van de wettelijke bepalingen voor de uitvoering waarvan zij zijn verstrekt.</p>	<p>Art. 15. Toute personne qui, pour quelque raison que ce soit, agit dans l'application ou l'exécution des dispositions du présent accord doit être titulaire d'une habilitation de sécurité au niveau « secret » conformément aux dispositions de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité et est tenue, en dehors de l'exercice de ses fonctions, au secret le plus absolu sur toutes les questions dont elle a connaissance en raison de l'accomplissement de sa mission.</p> <p>Les personnes faisant partie des services auxquels le CFI et ses membres ont fourni des informations sont soumises au même secret et ne peuvent utiliser les informations obtenues en dehors du cadre des dispositions légales pour l'exécution desquelles elles ont été fournies.</p>
<p>Art. 16. § 1. Indien er bijkomende informatie vereist is van de betrokken ondernemingen, stellen zij deze onverwijld, op straffe van een administratieve sanctie zoals bepaald in artikel 28, ter beschikking van de ISC indien deze daarom verzoekt.</p>	<p>Art. 16. § 1^{er}. Si des informations complémentaires sont demandées aux entreprises concernées, elles les mettent immédiatement, sous peine d'une sanction administrative telle que prévue à l'article 28, à la disposition du CFI s'il en fait la demande.</p>

<p>De termijn voor het behandelen van de toetsings- of screeningsprocedure wordt hierdoor geschorst vanaf het verzoek tot informatie tot en met de ontvangst van de verzochte informatie bij de ISC.</p>	<p>A cet égard, le délai de traitement de la procédure de vérification ou de filtrage est suspendu à compter de la demande d'informations jusqu'à ce que les informations demandées parviennent au CFI.</p>
<p>§ 2. De vraag tot bijkomende informatie verloopt via het secretariaat van de ISC in samenspraak met de leden van de ISC die bevoegd zijn in het concrete dossier. Deze informatie wordt gedeeld zoals bepaald in artikel 33.</p>	<p>§ 2. La demande d'informations complémentaires se fait via le secrétariat du CFI en concertation avec les membres du CFI compétents pour le dossier concerné. Ces informations sont partagées conformément à l'article 33.</p>
<p>Afdeling 3. Toetsingsprocedure</p>	<p>Section 3. Procédure de vérification</p>
<p>Art. 17. § 1. Na de ontvangst van het volledige dossier toetsen de bevoegde leden van de ISC de verkregen informatie uit de melding, waarbij onder meer wordt nagegaan of:</p> <p>1° de zeggenschap verworven op basis van de buitenlandse directe investering of de daaruit voortvloeiende belangrijke wijzigingen in de eigendomsstructuur, dan wel</p> <p>2° de hoofdkenmerken van een buitenlandse investeerder</p> <p>een mogelijke impact zouden kunnen hebben op de openbare orde, de nationale veiligheid of de strategische belangen.</p>	<p>Art. 17. § 1^{er}. Après réception du dossier complet, les membres compétents du CFI vérifient les informations obtenues à partir de la notification, afin de déterminer entre autres si :</p> <p>1° le contrôle acquis sur la base de l'investissement direct étranger ou des modifications significatives de la structure de propriété qui en résultent, ou</p> <p>2° les principales caractéristiques d'un investisseur étranger</p> <p>sont susceptibles de porter atteinte à l'ordre public, à la sécurité nationale ou aux intérêts stratégiques.</p>
<p>§ 2. Indien één van de bevoegde leden van de ISC concrete aanwijzingen heeft dat er mogelijk een gevaar voor de openbare orde, de nationale veiligheid of de strategische belangen kan ontstaan bij de tenuitvoerlegging van desbetreffende aangemelde buitenlandse directe investering, wordt een screeningsprocedure geopend.</p>	<p>§ 2. Si un des membres compétents du CFI a des indices concrets que la réalisation de l'investissement direct étranger notifié concerné est susceptible de causer une atteinte à l'ordre public, à la sécurité nationale ou aux intérêts stratégiques, une procédure de filtrage est ouverte.</p>

<p>Bij de beoordeling om al dan niet een screeningsprocedure te openen, kunnen de bevoegde leden van de ISC in aanmerking nemen:</p> <p>1° of de buitenlandse investeerder direct of indirect onder zeggenschap staat van de overheid, met inbegrip van overheidsinstanties of strijdkrachten, van een derde land, onder meer via eigendomsstructuur of aanzienlijke financiering;</p> <p>2° of de buitenlandse investeerder reeds betrokken is geweest bij activiteiten die gevolgen hebben voor de nationale veiligheid of openbare orde van een lidstaat van de EU of een derde land; dan wel</p> <p>3° of er een ernstig risico bestaat dat de buitenlandse investeerder zich bezighoudt met illegale of criminele activiteiten.</p> <p>Tenzij de bevoegde leden van de ISC voor het eind van de toetsingsprocedure in consensus beslissen om het verzoek van het CCIV tot verlenging van de termijnen bedoeld in artikel 22, § 3, eerste lid, af te wijzen, wordt ook een screeningsprocedure geopend op basis van dit verzoek. Dit verzoek is gemotiveerd aan de hand van de complexiteit van het dossier.</p>	<p>En procédant à l'évaluation d'ouvrir ou non une procédure de filtrage, les membres compétents du CFI peuvent prendre en compte :</p> <p>1° le fait que l'investisseur est contrôlé directement ou indirectement par le gouvernement, y compris des organismes publics ou les forces armées, d'un pays tiers, notamment à travers la structure de propriété ou un appui financier significatif ;</p> <p>2° le fait que l'investisseur étranger a déjà participé à des activités ayant un impact sur la sécurité nationale ou l'ordre public dans un État membre de l'UE ou un pays tiers ;</p> <p>ou</p> <p>3° le fait qu'il existe un risque grave que l'investisseur étranger exerce des activités illégales ou criminelles.</p> <p>Sauf si les membres compétents du CFI décident avant la fin de la procédure de vérification de rejeter par consensus la demande d'extension des délais du CCRS visée à l'article 22, § 3, alinéa 1^{er}, une procédure de filtrage sera également ouverte sur la base de cette demande. Cette demande est justifiée en fonction de la complexité du dossier.</p>
<p>§ 3. Indien geen van de bevoegde leden van de ISC aanwijzingen heeft zoals bedoeld in paragraaf 2, eerste lid, sluit de ISC het dossier af en wordt de investering geacht toegelaten te zijn.</p>	<p>§ 3. Si aucun des membres compétents du CFI ne dispose d'indices tels que visés au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, le CFI clos le dossier et l'investissement sera considéré comme autorisé.</p>
<p>Art. 18. § 1. De beslissing tot het positief afsluiten van de toetsingsprocedure en bijgevolg de toelaatbaarheid van de investering evenals de beslissing tot het opstarten van een screeningsprocedure dienen binnen de dertig dagen na de ontvangst van het volledige dossier betekend te worden aan de</p>	<p>Art. 18. § 1^{er}. La décision de conclure favorablement la procédure de vérification et par conséquent l'admissibilité de l'investissement ou la décision d'entamer une procédure de filtrage doivent être signifiées aux parties notifiantes dans les trente jours à</p>

<p>aanmeldende partijen door het secretariaat van de ISC.</p> <p>Wanneer een screeningsprocedure wordt opgestart, deelt het secretariaat van de ISC dezelfde dag eveneens de informatie conform de Verordening mee aan de andere lidstaten van de Europese Unie en aan de Europese Commissie, die hun opmerkingen en adviezen kunnen doorgeven binnen de door de Verordening gestelde termijnen.</p>	<p>compter de la réception du dossier complet par le secrétariat du CFI.</p> <p>Lorsqu'une procédure de filtrage est entamée, le secrétariat du CFI communique le même jour les renseignements, conformément au Règlement, aux autres États membres de l'Union européenne et à la Commission européenne, qui peuvent présenter leurs commentaires et avis dans les délais fixés par le Règlement.</p>
<p>§ 2. Bij het overschrijden van de termijn bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, onverminderd een schorsing, een stuiting of een verlenging van de termijnen, kan er geen screeningsprocedure meer worden ingesteld en wordt de investering geacht toelaatbaar te zijn, behoudens in het geval dat onvolledige of misleidende informatie aan de basis van de beslissing bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, lag.</p>	<p>§ 2. Au-delà du délai visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, sans préjudice d'une suspension, d'une interruption ou d'une extension des délais, aucune procédure de filtrage ne peut encore être entamée et l'investissement est réputé admissible, sauf si des informations incomplètes ou trompeuses étaient à l'origine de la décision visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.</p>
<p>Afdeling 4. Screeningsprocedure</p>	<p>Section 4. Procédure de filtrage</p>
<p>Art. 19. § 1. De screeningsprocedure bouwt verder op de bevindingen in de toetsingsprocedure en omvat minstens een concrete risicoanalyse in het licht van de bevoegdheden van de partijen bij dit samenwerkingsakkoord.</p>	<p>Art. 19. § 1^{er}. La procédure de filtrage s'appuie sur les conclusions de la procédure de vérification et comprend, au moins, une analyse concrète des risques à la lumière des compétences des parties à cet accord de coopération.</p>
<p>§ 2. De screeningsprocedure mondt uit in een advies van de bevoegde leden van de ISC, gericht aan de respectievelijke bevoegde ministers en collegeleden zoals bedoeld in artikel 10, § 3.</p>	<p>§ 2. La procédure de filtrage donne lieu à un avis des membres compétents du CFI, adressé aux ministres et membres du collège compétents respectifs visés à l'article 10, § 3.</p>
<p>Art. 20. § 1. Van zodra één van de bevoegde leden van de ISC oordeelt dat de buitenlandse directe investering mogelijke gevolgen heeft voor, enerzijds, de openbare orde en de nationale veiligheid of, anderzijds, voor de</p>	<p>Art. 20. § 1^{er}. Dès qu'un des membres compétents du CFI estime que l'investissement direct étranger a un impact sur l'ordre public et la sécurité nationale d'une part, ou les intérêts stratégiques, d'autre part, ce membre en</p>

<p>strategische belangen, stelt dit lid de andere bevoegde leden van de ISC hiervan op de hoogte en deelt dit lid, via het secretariaat van de ISC, een ontwerp van advies mee aan de buitenlandse investeerder en de betrokken Belgische ondernemingen en geeft dit lid hen de mogelijkheid om inzage te nemen van het dossier dat bestaat uit de aanmelding, de niet-vertrouwelijke elementen uit de adviezen en enige andere door de ISC in het kader van haar onderzoek verzamelde niet-vertrouwelijke informatie.</p> <p>De bevoegde leden van de ISC houden bij het opstellen van dit ontwerp van advies rekening met de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, met de nodige bescherming van het nationaal belang en, desgevallend, met de bescherming van bedrijfsgeheimen.</p>	<p>informe les autres membres compétents du CFI et communique, via le secrétariat du CFI, un projet d'avis à l'investisseur étranger et aux entreprises belges concernées et leur donne la possibilité de consulter le dossier constitué de la notification, des éléments non confidentiels contenus dans les avis et de toute autre information non confidentielle recueillie par le CFI dans le cadre de son examen.</p> <p>Lors de l'élaboration de ce projet d'avis, les membres compétents du CFI tiennent compte de la loi de 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, de la nécessité de protéger l'intérêt national et, le cas échéant, de la protection des secrets d'affaires.</p>
<p>§ 2. Het secretariaat van de ISC brengt de buitenlandse investeerder en de betrokken Belgische ondernemingen ter kennis dat zij op het secretariaat inzage kunnen nemen van het dossier en er een elektronische kopie van kunnen krijgen.</p>	<p>§ 2. Le secrétariat du CFI informe l'investisseur étranger et les entreprises belges qu'ils peuvent consulter le dossier au secrétariat et en obtenir une copie électronique.</p>
<p>§ 3. De buitenlandse investeerder en de betrokken Belgische ondernemingen beschikken over een termijn van tien dagen vanaf de dag waarop de kopie ter beschikking is gesteld door het secretariaat, om hun schriftelijke opmerkingen te maken, met mededeling aan de andere betrokken partijen op dezelfde dag. Deze termijn werkt schorsend ten opzichte van de termijn zoals bepaald in paragraaf 5, eerste lid.</p>	<p>§ 3. L'investisseur étranger et les entreprises belges disposent d'un délai de dix jours à compter de la date à laquelle le secrétariat a mis la copie à leur disposition pour présenter leurs observations écrites, en informant le même jour les autres parties concernées. Ce délai suspend le délai prévu au paragraphe 5, alinéa 1^{er}.</p>
<p>§ 4. Na ontvangst van de schriftelijke opmerkingen en, indien de buitenlandse investeerder of de betrokken Belgische</p>	<p>§ 4. Après réception des observations écrites et à la demande de l'investisseur étranger ou de l'entreprise belge concernée, le CFI organise</p>

<p>onderneming daarom verzoekt, organiseert de ISC zonder verwijl een zitting waarop deze partijen worden uitgenodigd en worden gehoord. De ISC kan ook ambtshalve een zitting organiseren. De zitting vindt plaats binnen een termijn van tien dagen. Deze termijn werkt schorsend ten opzichte van de termijn zoals bepaald in paragraaf 5, eerste lid.</p>	<p>sans délai une réunion à laquelle ces parties sont invitées et entendues. Le CFI peut également organiser une réunion d'office. La réunion a lieu dans un délai de dix jours. Ce délai suspend le délai prévu au paragraphe 5, alinéa 1^{er}.</p>
<p>§ 5. De bevoegde leden van de ISC verlenen een advies aan de bevoegde ministers en collegeleden van hun bestuursniveau binnen de twintig dagen nadat de beslissing tot opening van een screeningsprocedure werd kennisgegeven aan de aanmeldende partijen.</p> <p>De kennisgeving als bedoeld in artikel 6.6 van de Verordening schorst de screeningsprocedure voor maximum vijfentwintig dagen, onder voorbehoud van de uitzondering in artikel 6.8 van de Verordening.</p> <p>Een verzoek om aanvullende informatie van een lidstaat en/of van de Europese Commissie conform artikel 6.6 van de Verordening schorst de screeningsprocedure vanaf de dag waarop deze informatie werd gevraagd tot de dag waarop de aanvullende informatie aan de betrokken lidstaat of Europese Commissie kon bezorgd worden, onder voorbehoud van de uitzondering in artikel 6.8 van de Verordening. Deze schorsing komt boven op de schorsing in het tweede lid.</p>	<p>§ 5. Les membres compétents du CFI donnent leur avis aux ministres et membres du collège de leur niveau de gouvernement compétents dans les vingt jours à compter de la notification, aux parties notifiantes, de la décision d'ouvrir une procédure de filtrage.</p> <p>La notification visée à l'article 6.6 du Règlement suspend la procédure de filtrage pour une durée maximale de vingt-cinq jours, sous réserve de l'exception dans l'article 6.8 du Règlement.</p> <p>Une demande d'informations supplémentaires d'un État membre et/ou de la Commission européenne conformément à l'article 6.6 du Règlement suspend la procédure de filtrage à partir du jour où ces informations ont été demandées jusqu'au jour où les informations supplémentaires ont pu être fournies à l'État membre concerné ou à la Commission européenne, sous réserve de l'exception dans l'article 6.8 du Règlement. Cette suspension s'ajoute à la suspension prévue à l'alinéa 2.</p>
<p>§ 6. Ter afsluiting van de screeningsprocedure wordt er naast het advies tevens een rapport opgesteld dat enkel de niet-vertrouwelijke elementen bevat uit de screeningsprocedure ten behoeve van het jaarverslag conform de verplichtingen in de Verordening.</p>	<p>§ 6. A l'issue de la procédure de filtrage, en plus de l'avis, il est également établi un rapport contenant uniquement les éléments non confidentiels de la procédure de filtrage aux fins du rapport annuel conformément aux obligations prévues par le Règlement.</p>
<p>Afdeling 5. Bijsturende maatregelen</p>	<p>Section 5. Mesures correctives</p>

<p>Art. 21. § 1. Om tot een positief advies, bedoeld in artikel 22, § 2, te komen in de screeningsprocedure, kunnen bevoegde leden van de ISC, na mededeling van het ontwerp van advies als bedoeld in het artikel 20, § 1, eerste lid, en in samenspraak met de andere bevoegde leden van de ISC en met de aanmeldende partijen, bijsturende maatregelen voorstellen die de mogelijke gevolgen voor, enerzijds, de openbare orde en nationale veiligheid of, anderzijds, de strategische belangen beperken tot een niveau dat aanvaardbaar is om een positieve beslissing te bekomen.</p>	<p>Art. 21. § 1^{er}. Afin de parvenir à un avis positif, visé à l'article 22, § 2, dans la procédure de filtrage, des membres compétents du CFI peuvent, après communication du projet d'avis visé à l'article 20, §1^{er}, alinéa 1^{er}, et en concertation avec les autres membres compétents du CFI et avec les parties notifiantes, proposer des mesures correctives qui réduisent l'impact éventuel sur l'ordre public et la sécurité nationale, d'une part, ou sur les intérêts stratégiques, d'autre part, jusqu'à un niveau acceptable pour obtenir une décision positive.</p>
<p>§ 2. De onderhandelingen tussen de aanmeldende partijen en de bevoegde leden van de ISC schorsen de termijnen zoals bepaald in dit akkoord voor één maand.</p> <p>Deze termijn kan telkens verlengd worden met één maand bij een eensluidend akkoord met de aanmeldende partijen.</p>	<p>§ 2. Les négociations entre les parties notifiantes et les membres compétents du CFI suspendent pour un mois les délais fixés dans le présent accord.</p> <p>Ce délai peut à chaque fois être prolongé d'un mois d'un commun accord avec les parties notifiantes.</p>
<p>§ 3. Alvorens de buitenlandse directe investering kan toegelaten worden, tonen de buitenlandse investeerder en de onderneming waarin de buitenlandse directe investering zich zal voltrekken middels een bindend akkoord aan dat zij binnen een gestelde termijn zullen voldoen aan de bijsturende maatregelen die werden opgesteld in samenspraak met de bevoegde leden van de ISC.</p> <p>Dit bindend akkoord wordt gesloten onder de opschortende voorwaarde van een positieve beslissing met bijsturende maatregelen in de zin van artikel 23, § 3, 2^o.</p>	<p>§ 3. Avant que l'investissement direct étranger ne puisse être autorisé, l'investisseur étranger et l'entreprise dans laquelle l'investissement direct étranger aura lieu démontrent, au moyen d'un accord contraignant, qu'ils respecteront dans un délai imparti les mesures correctives élaborées en concertation avec les membres compétents du CFI.</p> <p>Cet accord contraignant est conclu sous la condition suspensive d'une décision positive, assortie de mesures correctives au sens de l'article 23, § 3, 2^o.</p>
<p>§ 4. De bevoegde leden van de ISC kunnen onder meer volgende bijsturende maatregelen voorstellen:</p>	<p>§ 4. Les membres compétents du CFI peuvent entre autres proposer les mesures correctives suivantes :</p>

1° het opstellen van een aanvullende gedragscode in het kader van het verstrekken of uitwisselen van gevoelige informatie om de openbare orde, de nationale veiligheid en de strategische belangen te garanderen;

2° één of meerdere contactperso(n)en of compliance officer(s) met veiligheidsmachtiging aanstellen die verantwoordelijk zijn voor het verwerken van gevoelige informatie of van gegevens in verband met intellectuele eigendommen;

3° het verplichten van één of meerdere bestuurders om een veiligheidsmachtiging te behalen;

4° het installeren van een verbindingsofficier of “veiligheidsraad” binnen de onderneming die de toegang of de overdracht van informatie kan reguleren en daarbij inbreuken meldt aan de bevoegde overheden;

5° het opleggen dat bepaalde technologie, broncode en/of knowhow bij een derde partij in België in bewaring wordt gegeven en pas bij acute risico's voor bepaalde vitale processen of veiligheidsbelangen (tijdelijk) ter beschikking worden gesteld;

6° het opleggen van een actualiseringsplicht die, onverminderd de bepalingen in dit samenwerkingsakkoord, de betrokken ondernemingen verplicht om bij bepaalde transacties de overheid in kennis te stellen waarbij eveneens voorwaarden aan deze transacties kunnen gekoppeld worden;

7° het verstrekken van een licentie op bepaalde knowhow beschermd door octrooien of andere intellectuele eigendomsrechten aan de Staat of bepaalde ondernemingen om kennis of technologie beschikbaar te houden voor Belgische vitale bedrijven of processen;

8° het bundelen en onderbrengen van bepaalde vitale processen in België of dienstverlening aan de Belgische overheden in een aparte dochtervennootschap;

1° élaborer un code de conduite complémentaire dans le cadre de la fourniture ou l'échange d'informations sensibles pour garantir l'ordre public, la sécurité nationale et les intérêts stratégiques ;

2° nommer une ou plusieurs personne(s) de contact ou responsable(s) de la conformité avec habilitation de sécurité qui sont responsables du traitement des informations sensibles ou de la propriété intellectuelle ;

3° obliger un ou plusieurs administrateurs à obtenir une habilitation de sécurité ;

4° mettre en place un agent de liaison ou « conseil de sécurité » au sein de l'entreprise qui peut réglementer l'accès ou le transfert des informations et ainsi signaler les manquements aux autorités compétentes ;

5° imposer que certaines technologies, certains codes sources et / ou savoir-faire soient déposés chez un tiers en Belgique et ne soient mis à disposition que (temporairement) en cas de risques aigus pour certains processus vitaux ou intérêts de sécurité ;

6° imposer une obligation de mise à jour qui, sans préjudice du présent accord de coopération, oblige les entreprises concernées à notifier au gouvernement certaines transactions, auxquelles des conditions peuvent également être liées ;

7° accorder une licence sur certains savoir-faire protégés par des brevets ou d'autres droits de propriété intellectuelle à l'État ou à certaines entreprises afin de maintenir les connaissances ou technologies disponibles pour les entreprises ou processus belges vitaux ;

8° regrouper et placer certains processus vitaux en Belgique ou de services aux autorités belges dans une filiale distincte ;

<p>9° het verbieden van het aanbieden van bepaalde vormen van dienstverlening of verkoop van goederen vanuit de Belgische vestiging van de onderneming aan bepaalde andere ondernemingen of specifieke landen;</p> <p>10° het verbieden dat bepaalde onderdelen of dochters van de over te nemen onderneming onderdeel mogen uitmaken van de transactie;</p> <p>11° het beperken van het aandelenpakket in de voorgenomen investering;</p> <p>12° de certificering van alle aandelen;</p> <p>13° het vereisen van garanties voor de continuïteit van bepaalde processen en/of levering van diensten en goederen gedurende een bepaalde periode met voorafgaande kennisgeving en overleg indien de onderneming zou besluiten tot het stopzetten van bepaalde activiteiten die raken aan de nationale veiligheid, openbare orde en strategische belangen;</p> <p>14° het opstellen van veiligheidsprotocollen voor en/of het melding maken aan de overheid van bedrijfsbezoeken door niet-EU inwoners in gevoelige sectoren binnen de onderneming;</p> <p>15° het opleggen van een periodieke rapportering van veiligheidsaspecten binnen de vitale processen in de onderneming;</p> <p>16° het opleggen van periodieke controles door de ISC ter plekke om de naleving van de bijsturende maatregelen te controleren;</p> <p>17° het opleggen van een nieuwe aanmelding met aansluitend onderzoek zoals bepaald in dit samenwerkingsakkoord indien er een wijziging van het zeggenschap optreedt of de oorspronkelijke buitenlandse investering uitgebreid wordt ten belope van meer dan 50% van de stemrechten.</p>	<p>9° interdire la fourniture de certaines formes de services ou la vente de biens de la succursale belge de la société à certaines autres sociétés ou pays déterminés ;</p> <p>10° interdire que certaines parties ou filiales de la société à acquérir puissent faire partie de l'opération ;</p> <p>11° limiter le paquet d'actions dans l'investissement proposé ;</p> <p>12° la certification de toutes les actions ;</p> <p>13° exiger des garanties pour la continuité de certains processus et / ou la fourniture de services et de biens pendant une certaine période avec notification et consultation préalables si l'entreprise décide de mettre fin à certaines activités qui affectent la sécurité nationale, l'ordre public et les intérêts stratégiques ;</p> <p>14° élaborer des protocoles de sécurité pour et/ou notifier au gouvernement des visites d'entreprises par des résidents non européens dans des secteurs sensibles au sein de l'entreprise ;</p> <p>15° imposer des rapports périodiques sur les aspects de sécurité au sein des processus vitaux de l'entreprise ;</p> <p>16° imposer des contrôles périodiques par le CFI sur place pour vérifier le respect des mesures correctives ;</p> <p>17° imposer une nouvelle notification assortie d'un examen subséquent, comme le prévoit le présent accord de coopération, s'il y a un changement de contrôle ou si l'investissement étranger initial est augmenté pour un montant de plus de 50% des droits de vote.</p>
<p>§ 5. De voorgestelde bijsturende maatregelen moeten proportioneel zijn met het oog op het doel om het risico voor de nationale veiligheid, de openbare orde of de strategische belangen</p>	<p>§ 5. Les mesures correctives proposées doivent être proportionnelles par rapport à l'objectif de limiter le risque pour la sécurité nationale, l'ordre public ou les intérêts stratégiques de</p>

<p>zodanig te beperken dat de investering toelaatbaar kan geacht worden.</p>	<p>manière que l'investissement puisse être considéré comme admissible.</p>
<p>Afdeling 6. Gecombineerde beslissing</p>	<p>Section 6. Décision combinée</p>
<p>Art. 22. § 1. Het advies van de bevoegde leden van de ISC bevat het volledige dossier, inclusief de adviezen zoals bedoeld in artikel 13, § 1.</p>	<p>Art. 22. § 1^{er}. L'avis des membres compétents du CFI contient le dossier complet, y compris les avis visés à l'article 13, § 1^{er}.</p>
<p>§ 2. Elk bevoegd lid van de ISC stelt als vertegenwoordiger van zijn bestuursniveau zijn eigen advies vast, dat de volgende vorm kan aannemen:</p> <p>1° een positief advies; of 2° een verslag houdende het akkoord van de investeerder over de opgelegde bijsturende maatregelen die aanleiding geven tot een positief advies; of 3° een negatief advies.</p>	<p>§ 2. Chaque membre compétent du CFI adopte, en tant que représentant de son niveau de gouvernement, son avis propre, qui peut prendre la forme suivante :</p> <p>1° un avis positif ; ou 2° un rapport contenant l'accord de l'investisseur sur les mesures correctives imposées qui donnent lieu à un avis positif ; ou 3° un avis négatif.</p>
<p>§ 3. Tenzij de bevoegde leden van de ISC in consensus beslissen om dit verzoek af te wijzen, wordt de termijn in artikel 20, § 5, eerste lid, op verzoek van het CCIV met maximum twee maanden verlengd, op voorwaarde dat deze verlenging wordt gemotiveerd door de complexiteit van het onderzoek. Deze verlenging kan gevraagd worden van bij de start van de toetsingsprocedure.</p> <p>Tenzij de bevoegde leden van de ISC in consensus beslissen om dit verzoek af te wijzen, wordt de termijn in artikel 20, § 5, eerste lid, op verzoek van het CCIV met maximum één maand verlengd, op voorwaarde dat deze verlenging wordt gemotiveerd door de complexiteit van het onderzoek. Deze verlenging komt boven op de verlenging bedoeld in het eerste lid en kan enkel gevraagd</p>	<p>§ 3. Sauf si les membres compétents du CFI décident par consensus de rejeter cette demande, le délai de l'article 20, § 5, alinéa 1^{er}, est prolongé de deux mois au maximum à la demande du CCRS, à condition que cette prolongation soit justifiée par la complexité de l'examen. Cette prolongation peut être demandée dès le début de la procédure de vérification.</p> <p>Sauf si les membres compétents du CFI décident par consensus de rejeter cette demande, le délai de l'article 20, § 5, alinéa 1^{er}, est prolongé d'un mois au maximum à la demande du CCRS, à condition que cette prolongation soit justifiée par la complexité de l'examen. Cette prolongation s'ajoute à la prolongation visée à l'alinéa 1^{er}. Cette prolongation s'ajoute à la prolongation du</p>

<p>worden als het verzoek bedoeld in het eerste lid niet afgewezen werd.</p>	<p>deuxième paragraphe et ne peut être demandée que si la demande visée à l’alinéa 1^{er} n'a pas été rejetée.</p>
<p>Art. 23. § 1. De bevoegde ministers en collegeleden nemen, binnen hun eigen bevoegdheden en op basis van de adviezen van de bevoegde leden van de ISC die optreden als vertegenwoordiger van hun bestuursniveaus, elk afzonderlijk een voorlopige beslissing over de mogelijke toelaatbaarheid van de aangemelde buitenlandse directe investering.</p> <p>Op federaal niveau kan enkel een negatieve beslissing aangaande de toelaatbaarheid van een buitenlandse directe investering genomen worden na overleg in de Ministerraad.</p> <p>Bij het opmaken van de voorlopige beslissingen wordt terdege rekening gehouden met de ontvangen opmerkingen en adviezen van de andere lidstaten van de Europese Unie en van de Europese Commissie in het kader van verplichtingen die voortvloeien uit de Verordening mits deze binnen de door de Verordening gestelde termijnen worden ontvangen.</p> <p>De voorlopige beslissingen bedoeld in het eerste lid worden uitdrukkelijk en afdoende gemotiveerd.</p>	<p>Art. 23. § 1^{er}. Les ministres et membres du collège compétents prennent, dans le cadre de leurs compétences respectives et sur la base des avis des membres compétents du CFI agissant en titre de représentant de leurs niveaux de gouvernement, individuellement une décision provisoire sur l'admissibilité éventuelle de l'investissement direct étranger notifié.</p> <p>Au niveau fédéral, une décision négative concernant l'admissibilité d'un investissement direct étranger ne peut être prise qu'après avoir été délibérée en Conseil des ministres.</p> <p>Lors de l'élaboration des décisions provisoires, il est tenu dûment compte des commentaires et avis reçus d'autres États membres de l'Union européenne et de la Commission européenne dans le cadre des obligations découlant du Règlement, pour autant qu'ils soient reçus dans les délais fixés par le Règlement.</p> <p>Les décisions provisoires visées à l’alinéa 1^{er} sont formellement et adéquatement motivées.</p>
<p>§ 2. De voorlopige beslissingen worden enkel bekendgemaakt aan het secretariaat van de ISC, binnen de zes dagen na ontvangst van het advies van de bevoegde leden van de ISC. Het secretariaat van de ISC verwerkt vervolgens deze voorlopige beslissingen tot een gecombineerde beslissing.</p>	<p>§ 2. Les décisions provisoires ne sont portées à la connaissance que du secrétariat du CFI dans les six jours suivant la réception de l'avis des membres compétents du CFI. Le secrétariat du CFI transforme ensuite ces décisions provisoires en une décision combinée.</p>
<p>§ 3. De voorlopige beslissingen kunnen leiden tot:</p>	<p>§ 3. Les décisions provisoires peuvent aboutir à :</p>

<p>1° een positieve beslissing aangaande de toelaatbaarheid van de buitenlandse directe investering; of</p> <p>2° een positieve beslissing aangaande de toelaatbaarheid van de buitenlandse directe investering mits een bindend akkoord van de investeerder over de opgelegde bijsturende maatregelen, dat werd onderhandeld door de ISC; of</p> <p>3° een negatieve beslissing aangaande de toelaatbaarheid van een buitenlandse directe investering indien er een niet-remedieerbare impact geïdentificeerd werd naar aanleiding van de concrete adviezen van de leden van de ISC en van zodra één van de bevoegde ministers en collegeleden hiertoe een negatieve voorlopige beslissing heeft genomen die leidt tot een blokkering van de buitenlandse directe investering, met uitzondering van wat bepaald wordt in paragraaf 4.</p>	<p>1° une décision positive quant à l'admissibilité de l'investissement direct étranger ; ou</p> <p>2° une décision positive concernant l'admissibilité de l'investissement direct étranger, sous réserve d'un accord contraignant de l'investisseur sur les mesures correctives imposées, qui ont été négociées par le CFI ; ou</p> <p>3° une décision négative concernant l'admissibilité d'un investissement direct étranger si un impact non réparable a été identifié à la suite d'un avis spécifique des membres du CFI et dès qu'un des ministres et membres du collège compétents a pris une décision provisoire négative à cet effet, entraînant le blocage de l'investissement direct étranger, à l'exception de ce qui est indiqué au paragraphe 4.</p>
<p>§ 4. Indien er meerdere gefedereerde entiteiten bevoegd zijn in hetzelfde dossier, kunnen zij slechts bij onderlinge toestemming beslissen tot de niet-toelaatbaarheid van de buitenlandse directe investering, onverminderd de mogelijkheid aan de federale minister om binnen zijn bevoegdheden tot de niet-toelaatbaarheid te beslissen.</p>	<p>§ 4. Si plusieurs entités fédérées sont compétentes dans un même dossier, elles ne peuvent décider de la non-admissibilité de l'investissement direct étranger que d'un commun accord, sans préjudice de la possibilité pour le ministre fédéral de décider de la non-admissibilité dans le cadre de ses compétences.</p>
<p>§ 5. Indien slechts één voorlopige beslissing werd overgemaakt binnen de toepasselijke termijnen, wordt deze geacht de gecombineerde beslissing te zijn.</p>	<p>§ 5. Si une seule décision provisoire est rendue dans les délais applicables, elle est considérée comme étant la décision combinée.</p>
<p>§ 6. Het secretariaat van de ISC betekent de gecombineerde beslissing aan de aanmeldende partijen per aangetekende brief of indien elektronisch via een gekwalificeerde dienst voor elektronische aangetekende bezorging in de zin van artikel 3.37 van Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de</p>	<p>§ 6. Le secrétariat du CFI notifie la décision combinée aux parties notifiantes par envoi recommandé, et s'il est électronique, via un service d'envoi recommandé électronique qualifié au sens de l'article 3.37 du Règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification</p>

<p>Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG, binnen de twee dagen vanaf de ontvangst van de voorlopige beslissingen van de bevoegde ministers en collegeleden.</p>	<p>électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE, dans les deux jours suivant la réception des décisions provisoires des ministres et membres du collège compétents.</p>
<p>§ 7. Bij gebrek aan een gecombineerde beslissing binnen de termijnen zoals bepaald in dit hoofdstuk, onverminderd een schorsing, een stuiting of een verlenging van de termijnen, wordt de investering geacht te zijn goedgekeurd, hetgeen formeel door het secretariaat van de ISC zal betekend worden aan de investeerder en/of zijn vertegenwoordiger.</p>	<p>§ 7. En l'absence de décision combinée dans les délais prévus dans ce chapitre, sans préjudice d'une suspension, d'une interruption ou d'une extension des délais, l'investissement est réputé approuvé, ce qui sera formellement notifié par le secrétariat du CFI à l'investisseur et/ou son représentant.</p>
<p>Hoofdstuk 5. Ambtshalve procedure</p>	<p>Chapitre 5. Procédure d'office</p>
<p>Art. 24. Op vraag van een bevoegd lid van de ISC die dit nodig acht in het licht van het vrijwaren van, enerzijds, de openbare orde en nationale veiligheid en, anderzijds, de strategische belangen, wordt ambtshalve een gecombineerde procedure opgestart indien een buitenlandse investeerder een participatie wil verwerven middels een investering zoals bedoeld in artikel 4.</p> <p>Aan de betrokken ondernemingen of hun vertegenwoordigers wordt een dergelijk onderzoek slechts gemeld als het secretariaat van de ISC hen suggereert een aanmelding te doen teneinde een toetsingsprocedure formeel te kunnen opstarten. In geval van verworven zeggenschap zonder aanmelding en/of zonder medewerking kan alsnog een toetsingsprocedure worden opgestart.</p>	<p>Art. 24. À la demande d'un membre compétent du CFI qui le juge nécessaire à la sauvegarde de l'ordre public et de la sécurité nationale, d'une part, et des intérêts stratégiques, d'autre part, une procédure combinée est engagée d'office lorsqu'un investisseur étranger souhaite acquérir une participation au moyen d'un investissement visé à l'article 4.</p> <p>Un tel examen n'est notifié aux entreprises concernées ou à leurs représentants que si le secrétariat du CFI leur suggère de faire une notification en vue de l'ouverture formelle d'une procédure de vérification. Dans le cas d'un contrôle acquis sans notification et/ou sans coopération, une procédure de vérification peut toujours être engagée.</p>
<p>Art. 25. Bij het niet-naleven van de meldingsplicht start de ISC, op vraag van ten</p>	<p>Art. 25. En cas de non-respect de l'obligation de notification, le CFI engage, à la demande</p>

minste één van haar bevoegde leden, ambtshalve een gecombineerde procedure op.	d'au moins un de ses membres compétents, d'office une procédure combinée.
Art. 26. Wanneer een ambtshalve procedure wordt ingesteld, kunnen na afloop van deze gecombineerde procedure door de partijen structuuraanpassingen en bijsturende maatregelen opgelegd worden tot twee jaar na de verwerving van de niet-aangemelde zeggenschap. In geval van indicaties van kwade trouw wordt deze periode verlengd tot vijf jaar.	Art. 26. Lorsqu'une procédure d'office est entamée, des adaptations structurelles et des mesures correctives peuvent être imposées par les parties à l'issue de cette procédure combinée jusqu'à deux ans après l'acquisition du contrôle non notifié. En cas d'indices de mauvaise foi, ce délai est prolongé jusqu'à cinq ans.
Art. 27. Indien, op 1 juli 2023 of op de eerste dag van de maand volgend op de dag van publicatie in het Belgisch Staatsblad van de laatste instemmingsakte uitgaande van de partijen bij dit akkoord in het geval dat die publicatie na 30 juni 2023 gebeurt, het akkoord als bedoeld in artikel 5, § 1, eerste lid, reeds werd gesloten, kan de ISC, tot twee jaar na de verwerving van de niet-aangemelde zeggenschap, en in geval van indicaties van kwade trouw tot maximum vijf jaar, ambtshalve een gecombineerde procedure opstarten indien een van de bevoegde leden van de ISC dit noodzakelijk acht in het licht van het vrijwaren van, enerzijds, de openbare orde en de nationale veiligheid en, anderzijds, de strategische belangen.	Art. 27. Si, le 1 ^{er} juillet 2023 ou le premier jour du mois suivant le jour de la publication au Moniteur belge du dernier des actes d'assentiment des parties à cet accord dans le cas où cette publication intervient après le 30 juin 2023, l'accord visé à l'article 5, §1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , a déjà été conclu, le CFI peut ouvrir d'office une procédure combinée jusqu'à deux ans après l'acquisition du contrôle non notifié, et jusqu'à un maximum de cinq ans en cas d'indices de mauvaise foi, si l'un des membres compétents du CFI le juge nécessaire à la lumière de la sauvegarde de l'ordre public et de la sécurité nationale, d'une part, et des intérêts stratégiques, d'autre part.
Hoofdstuk 6. Sancties	Chapitre 6. Sanctions
Art. 28. § 1. Een buitenlandse investeerder kan een administratieve geldboete opgelegd krijgen tot een maximum van 10% van de desbetreffende buitenlandse directe investering indien: 1° bij een aanmelding of een verzoek om inlichtingen geen of onvolledige gegevens verstrekt werden waarop vervolgens een advies of beslissing gebaseerd werd;	Art. 28. § 1 ^{er} . Un investisseur étranger peut être puni d'une amende administrative pouvant aller jusqu'à 10% de l'investissement direct étranger concerné lorsque : 1° aucune donnée ou des données incomplètes ont été fournies à l'occasion d'une notification ou d'une demande de renseignements sur

<p>2° de bijkomende informatie niet verstrekt werd binnen de termijn gesteld in het verzoek om inlichtingen;</p> <p>3° de spontane kennisgeving van een niet-aangemelde investering wordt gedaan binnen twaalf maanden na de voltooiing ervan of wanneer de ISC, in overeenstemming met hoofdstuk 5, ambtshalve een screeningprocedure start binnen een periode van minder dan twaalf maanden na de datum van realisatie van de investering.</p>	<p>lesquels un avis ou une décision a ensuite été fondé ;</p> <p>2° l'information complémentaire n'est pas fournie dans le délai fixé dans la demande de renseignements ;</p> <p>3° la notification spontanée d'un investissement non notifié est faite dans un délai de douze mois suivant sa réalisation ou lorsque le CFI, conformément au chapitre 5, engage d'office une procédure de filtrage dans un délai inférieur à douze mois suivant la date de la réalisation de l'investissement.</p>
<p>§ 2. Een buitenlandse investeerder kan een administratieve geldboete opgelegd krijgen tot een maximum van 30% van de desbetreffende buitenlandse directe investering indien:</p> <p>1° verzaakt werd aan de meldingsplicht, met uitzondering van de gevallen omschreven in paragraaf 1, 3°;</p> <p>2° bij een aanmelding of een antwoord op een verzoek om inlichtingen onjuiste, verdraaide of misleidende gegevens verstrekt werden;</p> <p>3° de verplichting tot het staken van de tenuitvoerlegging of voltooiing van de buitenlandse directe investering in de zin van artikel 12 niet nagekomen werd;</p> <p>4° de bijsturende maatregelen zoals bedoeld in artikel 21 niet binnen de gestelde termijn tot uitvoering gebracht werden.</p>	<p>§ 2. Un investisseur étranger peut être puni d'une amende administrative pouvant aller jusqu'à 30% de l'investissement direct étranger en question lorsque :</p> <p>1° il manque à l'obligation de notification, à l'exception des cas décrits au paragraphe 1er, 3° ;</p> <p>2° des informations inexactes, mensongères ou trompeuses sont fournies dans une notification ou une réponse à une demande de renseignements ;</p> <p>3° il ne se tient pas à l'obligation de cesser la réalisation ou la finalisation de l'investissement direct étranger au sens de l'article 12 ;</p> <p>4° les mesures correctives visées à l'article 21 ne sont pas mises en œuvre dans le délai imparti.</p>
<p>§ 3. De bevoegde partijen bij dit samenwerkingsakkoord zijn bevoegd om na onderzoek van het dossier de geldboetes vermeld in paragrafen 1 en 2 op te leggen.</p>	<p>§ 3. Les parties compétentes à cet accord de coopération sont autorisées à infliger les amendes mentionnées aux paragraphes 1 et 2 après examen du dossier.</p>
<p>§ 4. Alvorens een boete op te leggen, brengt het secretariaat van de ISC de betrokken natuurlijke persoon of onderneming op de hoogte van de intentie van een partij bij dit</p>	<p>§ 4. Avant d'infliger une amende, le secrétariat du CFI informe la personne physique ou l'entreprise concernée de l'intention d'une</p>

<p>samenwerkingsakkoord om hen een boete op te leggen en geeft hun de redenen daartoe aan.</p> <p>De betrokken natuurlijke persoon of de onderneming heeft een termijn van één maand om haar schriftelijke opmerkingen te laten gelden.</p> <p>Binnen een termijn van één maand na het ontvangen van de opmerkingen van de betrokken natuurlijke persoon of de onderneming of na afloop van de in het vorige lid bedoelde termijn, neemt de partij bij dit samenwerkingsakkoord een beslissing tot het opleggen van een boete of beslist de partij geen boete op te leggen.</p> <p>Het secretariaat van de ISC brengt de beslissing ter kennis aan de betrokken natuurlijke personen of ondernemingen en motiveert deze afdoende.</p>	<p>partie à cet accord de coopération de lui infliger une amende et en indique les raisons.</p> <p>La personne physique ou l'entreprise concernée dispose d'un délai d'un mois pour faire valoir ses observations par écrit.</p> <p>La partie à cet accord de coopération adopte une décision d'imposition d'une amende ou décide de ne pas infliger d'amende dans un délai d'un mois suivant la réception des observations de la personne physique ou l'entreprise concernée ou suivant l'expiration du délai visé à l'alinéa précédent.</p> <p>Le secrétariat du CFI notifie la décision aux personnes physiques ou aux entreprises concernées et fournit une motivation adéquate.</p>
<p>§ 5. De opbrengst van de boete wordt voor de helft toegewezen aan de Schatkist en voor de helft aan de deelstatelijke overheid die bij het dossier betrokken is.</p> <p>Indien verschillende deelstatelijke overheden bij het dossier betrokken zijn, verdelen zij de hen toegewezen opbrengst gelijkmatig onder elkaar.</p>	<p>§ 5. Le produit de l'amende est attribué pour moitié au Trésor et pour moitié à l'entité fédérée impliquée dans le dossier.</p> <p>Lorsque plusieurs entités fédérées sont impliquées dans le dossier, elles se partagent la part du produit qui leur revient à parts égales.</p>
<p>Hoofdstuk 7. Rechtsmiddelen</p>	<p>Chapitre 7. Voies de recours</p>
<p>Art. 29. § 1. Tegen een eindbeslissing houdende de toelaatbaarheid of niet-toelaatbaarheid van een buitenlandse directe investering in het licht van dit samenwerkingsakkoord, kan uitsluitend bij het Marktenhof beroep worden ingesteld.</p>	<p>Art. 29. § 1^{er}. Une décision finale d'admissibilité ou de non-admissibilité d'un investissement direct étranger au regard du présent accord de coopération ne peut faire l'objet que d'un recours devant la Cour des marchés.</p>
<p>§ 2. Het Marktenhof oordeelt volgens de procedure zoals in kortgeding in rechte en in</p>	<p>§ 2. La Cour des marchés statue en droit et en fait sur l'affaire telle qu'elle a été soumise par</p>

<p>feite over de zaak zoals voorgelegd door de partijen. Het Hof spreekt zich alleen uit over de aangevochten beslissing met vernietigingsbevoegdheid. Het Hof heeft echter volle rechtsmacht ter zake tegen beslissingen waarbij een geldboete wordt opgelegd. Het kan de opgelegde geldboete intrekken, verlagen of verhogen.</p>	<p>les parties, selon la procédure comme en référé. La Cour ne se prononce que sur la décision attaquée avec pouvoir d'annulation. Toutefois, la Cour a une compétence de pleine juridiction à l'encontre des décisions imposant une amende. Elle peut annuler, réduire ou augmenter l'amende infligée.</p>
<p>§ 3. Het beroep schorst de aangevochten beslissing niet.</p>	<p>§ 3. Le recours ne suspend pas la décision attaquée.</p>
<p>§ 4. Een beroep bij het Marktenhof kan worden ingesteld door de buitenlandse investeerder en de betrokken Belgische onderneming of entiteit waarin de buitenlandse directe investering wordt gepland of is voltooid.</p>	<p>§ 4. L'investisseur étranger et l'entreprise ou l'entité belge concernée dans laquelle l'investissement direct étranger est envisagé ou a été réalisé peuvent former un recours devant la Cour des marchés.</p>
<p>§ 5. Het beroep wordt, op straffe van niet ontvankelijkheid die ambtshalve wordt uitgesproken, ingesteld tegen de partijen bij dit samenwerkingsakkoord door middel van een ondertekend verzoekschrift dat wordt ingediend ter griffie van het hof van beroep te Brussel binnen een termijn van dertig dagen na de kennisgeving van de aangevochten gemotiveerde beslissing.</p> <p>Het verzoekschrift bevat op straffe van nietigheid:</p> <p>1° de aanduiding van dag, maand en jaar; 2° ingeval de verzoeker een natuurlijke persoon is, zijn naam, voornaam, beroep en woonplaats, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer; ingeval de verzoeker een rechtspersoon is, de benaming, de rechtsvorm, de maatschappelijke zetel en de hoedanigheid van de persoon die of het orgaan dat hem vertegenwoordigt, alsook, in voorkomend geval, zijn ondernemingsnummer;</p>	<p>§ 5. Le recours est formé contre les parties à cet accord de coopération au moyen d'une requête signée déposée au greffe de la Cour d'appel de Bruxelles dans un délai de trente jours à compter de la notification de la décision motivée contestée, sous peine d'irrecevabilité qui est prononcée d'office.</p> <p>À peine de nullité, la requête contient :</p> <p>1° l'indication des jour, mois et an ; 2° si le requérant est une personne physique, ses nom, prénom, profession et domicile, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise ; si le requérant est une personne morale, sa dénomination, la forme juridique, le siège social et la qualité de la personne ou de l'organe qui la représente, ainsi que, le cas échéant, son numéro d'entreprise ;</p>

<p>3° de vermelding van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld;</p> <p>4° een lijst van de namen en adressen van de partijen aan wie de beslissing ter kennis was gebracht;</p> <p>5° de uiteenzetting van de middelen;</p> <p>6° de plaats, de dag en het uur van de verschijning vastgesteld door de griffie van het hof van beroep te Brussel;</p> <p>7° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.</p> <p>Binnen vijf dagen na het indienen van het verzoekschrift stuurt de verzoeker, op straffe van nietigheid van het verzoek, een afschrift van het verzoekschrift bij een aangetekende zending met ontvangstbewijs toe aan de ISC alsmede aan de partijen aan wie kennis werd gegeven van de aangevochten beslissing zoals blijkt uit de kennisgevingsbrief.</p>	<p>3° la mention de la décision faisant l'objet du recours ;</p> <p>4° une liste des noms et adresses des parties à qui la décision a été notifiée ;</p> <p>5° l'exposé des moyens ;</p> <p>6° l'indication des lieu, jour et heure de la comparution fixés par le greffe de la cour d'appel de Bruxelles ;</p> <p>7° la signature du requérant ou de son avocat.</p> <p>Dans les cinq jours qui suivent le dépôt de la requête, le requérant, à peine de nullité du recours, adresse une copie de la requête par envoi recommandé avec accusé de réception, au CFI ainsi qu'aux parties auxquelles la décision attaquée a été notifiée ainsi qu'il ressort de la lettre de notification.</p>
<p>§ 6. Incidenteel beroep kan worden ingesteld. Het is slechts ontvankelijk indien het is ingesteld binnen een maand na de ontvangst van de brief waarin paragraaf 5 voorziet. Het incidenteel beroep wordt echter niet toegelaten indien het hoofdberoep nietig of laattijdig wordt verklaard.</p>	<p>§ 6. Un recours incident peut être introduit. Il n'est recevable que s'il est introduit dans le mois de la réception de la lettre prévue au paragraphe 5. Toutefois, le recours incident ne pourra être admis si l'appel principal est déclaré nul ou tardif.</p>
<p>§ 7. Het Marktenhof kan het secretariaat van de ISC verzoeken om het administratief dossier mee te delen. Het Marktenhof regelt de vertrouwelijkheid van de documenten en gegevens. Het neemt de nodige maatregelen om gevoelige documenten en gegevens te beschermen.</p> <p>Hiertoe vraagt het een niet-vertrouwelijke samenvatting van de overheid van oorsprong zoals bedoeld in artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit van 24 maart 2000 tot uitvoering van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de</p>	<p>§ 7. La Cour des marchés peut demander au secrétariat du CFI de lui communiquer le dossier administratif. La Cour des marchés règle la confidentialité des documents et données. Elle prend les mesures nécessaires afin de protéger les documents et les données sensibles.</p> <p>Pour ce faire, elle demande un résumé non confidentiel à l'autorité d'origine titulaire visée à l'article 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de</p>

<p>veiligheidsmachtigingen attesten en adviezen en verstrekt alleen deze niet-vertrouwelijke samenvatting aan de betrokken partijen.</p> <p>Overeenkomstig de bepalingen in de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, krijgen de partijen geen toegang tot de geclassificeerde informatie in het dossier.</p>	<p>sécurité et fournit uniquement ce résumé non confidentiel aux parties concernées.</p> <p>Conformément aux dispositions de la loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité, les parties n'auront pas accès aux informations classifiées du dossier.</p>
<p>§ 8. Ingeval het Marktenhof een beslissing geheel of gedeeltelijk vernietigt, wordt de zaak, ten belope van de vernietiging, teruggezonden naar de ISC waarbij de buitenlandse investering opnieuw wordt onderzocht volgens de procedure bepaalt in artikel 20 en volgende.</p> <p>De termijnen hiertoe vangen aan op de dag na de betekening van het arrest van het Marktenhof.</p>	<p>§ 8. Si la Cour des marchés annule, en tout ou en partie, une décision, l'affaire est renvoyée au CFI, dans les limites de l'annulation, où l'investissement étranger est réexaminé selon la procédure prévue aux articles 20 et suivants.</p> <p>Les délais à cet effet commencent le jour suivant la signification de l'arrêt de la Cour des marchés.</p>
<p>Hoofdstuk 8. Diverse bepalingen</p>	<p>Chapitre 8. Dispositions diverses</p>
<p>Art. 30. § 1. De bescherming van de bij de toepassing van de Verordening en dit samenwerkingsakkoord verzamelde gevoelige informatie, waaronder bedrijfsgeheimen, wordt gewaarborgd overeenkomstig het Unierecht en het toepasselijke nationale recht.</p>	<p>Art. 30. § 1^{er}. La protection des informations sensibles, y compris les secrets d'affaires, recueillies en application du Règlement et du présent accord de coopération, est assurée conformément au droit de l'Union et au droit national applicable.</p>
<p>§ 2. De op grond van dit akkoord of de Verordening verstrekte of uitgewisselde geclassificeerde informatie kan geen lagere graad van classificatie krijgen of gedeëclassificeerd worden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de overheid van oorsprong.</p> <p>Het eerste lid geldt onverminderd de bepalingen in de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de</p>	<p>§ 2. Les informations classifiées fournies ou échangées en vertu du présent accord ou du Règlement ne peuvent être déclassées ou déclassifiées sans le consentement écrit préalable de l'autorité d'origine.</p> <p>L'alinéa 1^{er} s'applique sans préjudice des dispositions de la loi du 11 décembre 1998</p>

<p>veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen.</p>	<p>relative à la classification et aux habilitations, attestations et avis de sécurité.</p>
<p>§ 3. Indien op grond van dit akkoord bedrijfsgegevens worden verwerkt, gebeurt dit slechts voor zover noodzakelijk voor het screenen van buitenlandse directe investeringen en voor het waarborgen van de doeltreffendheid van de internationale samenwerking zoals beschreven in artikel 13 van de Verordening.</p>	<p>§ 3. Lorsque des données d'entreprise sont traitées en vertu du présent accord, ce traitement est effectué uniquement dans la mesure nécessaire pour le filtrage des investissements directs étrangers et pour assurer l'efficacité de la coopération internationale décrite à l'article 13 du Règlement.</p>
<p>§ 4. Het ISC, bestaande uit de leden en een secretariaat, is de verwerkingsverantwoordelijke voor het beheer van de gegevens waarover zij beschikken of die hen ter beschikking worden gesteld krachtens dit samenwerkingsakkoord.</p> <p>Persoonsgegevens van natuurlijke personen die betrokken zijn bij het beheer, de eigendomsstructuur of de vertegenwoordiging van de bij investeringstransacties betrokken entiteiten kunnen worden verwerkt.</p> <p>De volgende categorieën persoonsgegevens kunnen worden verwerkt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de namen en adressen van de natuurlijke personen die buitenlandse investeerders zijn of van ondernemingen waarin de buitenlandse directe investering gepland wordt of voltooid is; - de namen en contactgegevens van natuurlijke personen die betrokken zijn bij het beheer van investeringsondernemingen of van ondernemingen waarin de buitenlandse directe investering gepland wordt of voltooid is. <p>De verzamelde persoonsgegevens kunnen worden meegedeeld aan de volgende ontvangers, die een adviserende rol hebben:</p>	<p>§ 4. Le CFI, composé des membres et d'un secrétariat, est le responsable du traitement des données pour la gestion des données en leur possession ou mises à leur disposition en vertu du présent accord de coopération.</p> <p>Des données à caractère personnel des personnes physiques participant à la gestion, à la détention ou à la représentation des entités participant aux opérations d'investissement pourraient être traitées.</p> <p>Les catégories de données à caractère personnel qui peuvent être traitées sont les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les noms et les adresses des personnes physiques qui sont des investisseurs étrangers ou des entreprises dans laquelle l'investissement direct étranger est prévu ou a été réalisé ; - les noms et les coordonnées des personnes physiques participant à la gestion d'investisseurs étrangers ou d'entreprises dans laquelle l'investissement direct étranger est prévu ou a été réalisé. <p>Les données à caractère personnel collectées peuvent être communiquées aux destinataires suivants, qui ont un rôle consultatif :</p>

<ul style="list-style-type: none"> - het CCIV overeenkomstig artikel 7, § 1, eerste lid; - de instellingen die om advies worden gevraagd overeenkomstig artikel 13, § 1, tweede lid; - de experten als bedoeld in artikel 14; - de Europese Commissie en de andere lidstaten van de Europese Unie overeenkomstig artikel 18, § 1, tweede lid. <p>De verzamelde persoonsgegevens worden bewaard gedurende de tijd die nodig is om het beroep voorzien in artikel 29 uit te oefenen of, wanneer beroep wordt ingesteld, tot het voorhanden zijn van een definitieve en in kracht van gewijsde getreden beslissing in de desbetreffende beroepsprocedure.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - le CCRS conformément à l'article 7, § 1, alinéa 1^{er} ; - les institutions sollicitées pour avis conformément à l'article 13, § 1, alinéa 2 ; - les experts visés à l'article 14 ; - la Commission européenne et les autres États membres de l'Union européenne conformément à l'article 18, § 1, alinéa 2. <p>Les données à caractère personnel collectées sont conservées pendant le temps nécessaire à l'exercice du recours prévu à l'article 29 ou, dans le cas où un recours est introduit, jusqu'à ce qu'une décision définitive et ayant force de chose jugée soit disponible dans la procédure de recours en question.</p>
<p>§ 5. De op grond van de Verordening ontvangen en meegedeelde persoonsgegevens worden verwerkt met inachtneming van paragraaf 4 en met inachtneming van de Regeling van 28 april 2022 inzake gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijkheid met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens in het kader van het samenwerkingsmechanisme uit hoofde van de artikelen 6 tot 11 van de Verordening.</p> <p>De Commissie en de lidstaten treden op als gezamenlijke verwerkingsverantwoordelijken met betrekking tot de verwerking bedoeld in het eerste lid.</p> <p>Naast persoonsgegevens van natuurlijke personen vermeld in paragraaf 4, tweede lid, kunnen in het kader van de verwerking bedoeld in het eerste lid ook persoonsgegevens van natuurlijke personen die contactpunten als bedoeld in artikel 11 van de Verordening exploiteren en van andere personen in lidstaten</p>	<p>§ 5. Les données à caractère personnel reçues et communiquées sur la base du Règlement sont traitées dans le respect du paragraphe 4 et dans le respect de l'Accord du 28 avril 2022 relatif à la responsabilité conjointe en ce qui concerne le traitement de données à caractère personnel dans le contexte du dispositif de coopération prévu aux articles 6 à 11 du Règlement.</p> <p>La Commission et les États membres agissent en tant que responsables conjoints du traitement des données à caractère personnel dans le cadre du traitement visé à l'alinéa 1^{er}.</p> <p>Outre des données à caractère personnel des personnes physiques mentionnées au paragraphe 4, alinéa 2, des données à caractère personnel des personnes physiques exploitant les points de contact visés à l'article 11 du Règlement et des autres personnes qui évaluent les investissements directs étrangers dans des</p>

<p>en bij de Commissie die buitenlandse directe investeringen beoordelen, verwerkt worden.</p> <p>Naast de categorieën vermeld in paragraaf 4, derde lid, kunnen in het kader van de verwerking bedoeld in het eerste lid ook de volgende categorieën persoonsgegevens verwerkt worden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de namen en de functies van personen die betrokken zijn bij de exploitatie van contactpunten bedoeld in artikel 11 van de Verordening; - de contactgegevens van natuurlijke personen die contactpunten bedoeld in artikel 11 van de Verordening exploiteren. <p>De in het kader van de verwerking bedoeld in het eerste lid ontvangen persoonsgegevens kunnen worden meegedeeld aan de ontvangers vermeld in paragraaf 4, vierde lid.</p> <p>Onverminderd paragraaf 4, vijfde lid, worden de in het kader van de verwerking bedoeld in het eerste lid verwerkte persoonsgegevens niet langer bewaard dan strikt noodzakelijk is met het oog op het screenen van buitenlandse directe investeringen door de lidstaten en het waarborgen van de doeltreffendheid van de samenwerking waarin de Verordening voorziet, en dit overeenkomstig de termijnen bepaald in de Verordening.</p>	<p>États membres et à la Commission, pourraient être traitées dans le cadre du traitement visé à l’alinéa 1^{er}.</p> <p>Outre les catégories mentionnées au paragraphe 4, alinéa 3, les catégories suivantes de données à caractère personnel peuvent également être traitées dans le cadre du traitement visé à l’alinéa 1^{er} :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les noms et les fonctions des personnes participant à l’exploitation des points de contact visés à l’article 11 du Règlement ; - les coordonnées des personnes physiques exploitant les points de contact visés à l’article 11 du Règlement. <p>Les données à caractère personnel reçues dans le cadre du traitement visé à l’alinéa 1^{er} peuvent être communiquées aux destinataires mentionnés au paragraphe 4, alinéa 4.</p> <p>Sans préjudice du paragraphe 4, alinéa 5, les données à caractère personnel traitées dans le cadre du traitement visé à l’alinéa 1^{er} sont conservées que pendant la durée strictement nécessaire pour atteindre les objectifs du filtrage des investissements directs étrangers par les États membres et pour assurer l’efficacité de la coopération prévue par le Règlement, et ce dans les délais prévus au Règlement.</p>
<p>Art. 31. § 1. Het secretariaat van de ISC fungeert als nationaal contactpunt in toepassing van artikel 11 van de Verordening.</p> <p>Het secretariaat van de ISC neemt, indien mogelijk samen met één of meerdere leden van de ISC, deel aan de samenwerkingsmechanismen met de andere lidstaten van de Europese Unie zoals</p>	<p>Art. 31. § 1^{er}. En application de l’article 11 du Règlement, le secrétariat du CFI fonctionne comme point de contact national.</p> <p>Le secrétariat du CFI participe, si possible avec un ou plusieurs membres du CFI, aux mécanismes de coopération avec les autres États membres de l’Union européenne tel qu’il est défini dans ledit Règlement. Les</p>

<p>voormelde Verordening inricht. De opgevraagde en spontaan ontvangen informatie uit dit samenwerkingsmechanisme wordt onder meer gedeeld met de leden van de ISC.</p>	<p>informations demandées et reçues spontanément dans le cadre de ce mécanisme de coopération sont partagées, entre autres, avec les membres du CFI.</p>
<p>§ 2. Bij de bepaling van de standpunten van de Staat in de samenwerkingsmechanismen bedoeld in paragraaf 1 wordt gestreefd naar consensus tussen alle partijen bij dit akkoord.</p> <p>Het secretariaat van de ISC neemt, indien mogelijk samen met één of meerdere leden van de ISC, deel aan samenwerkingsverbanden met de bevoegde instellingen van derde landen met betrekking tot vragen van de screening van buitenlandse directe investeringen op het vlak van nationale veiligheid en openbare orde en wisselt informatie uit op basis van reciprociteitsakkoorden. Eventuele geclassificeerde informatie kan echter niet worden doorgegeven aan buitenlandse Europese entiteiten zonder voorafgaandelijke toestemming van de overheid van oorsprong.</p>	<p>§ 2. En définissant les positions de l'État dans les mécanismes de coopération visés au paragraphe 1^{er}, un consensus est recherché entre toutes les parties à cet accord.</p> <p>Le secrétariat du CFI participe, si possible avec un ou plusieurs membres du CFI, à des structures de coopération avec les autorités compétentes des pays tiers sur des questions liées au filtrage des investissements directs étrangers dans le domaine de la sécurité nationale et de l'ordre public et échange des informations sur la base d'accords de réciprocité. Cependant, toute information classifiée ne peut être transmise à des entités européennes étrangères sans l'accord préalable de l'autorité d'origine.</p>
<p>§ 3. In het kader van de informatieplicht die voortvloeit uit artikel 7 van de Verordening, dienen de bevoegde deelstatelijke overheden informatie te leveren aan de ISC voor wat betreft buitenlandse directe investeringen die niet onder het toepassingsgebied van dit akkoord vallen.</p>	<p>§ 3. En vertu de l'obligation d'information résultant de l'article 7 du Règlement, les entités fédérées compétentes sont tenues de fournir au CFI des informations sur les investissements étrangers directs qui ne relève pas du champ d'application du présent accord.</p>
<p>§ 4. Het secretariaat van de ISC stelt, in samenspraak met de leden van de ISC, een jaarverslag op conform de verplichtingen in de Verordening.</p> <p>Dit verslag bevat onder meer de informatie over buitenlandse directe investeringen die aan screening werden onderworpen alsook de maatregelen of de negatieve beslissingen die</p>	<p>§ 4. Le secrétariat du CFI établit, en concertation avec les membres du CFI, un rapport annuel conformément aux obligations prévues par le Règlement.</p> <p>Ce rapport contient, entre autres, des informations sur les investissements étrangers qui ont été filtrés et sur les mesures ou décisions négatives qui ont été prises sous</p>

<p>werden genomen mits het respecteren van de verstrekte gevoelige informatie.</p>	<p>réserve du respect des informations sensibles fournies.</p>
<p>Art. 32. De in dagen bepaalde termijnen in dit samenwerkingsakkoord worden gerekend van middernacht tot middernacht. Zij worden gerekend vanaf de dag na die van de akte of van de gebeurtenis die hem doet ingaan en omvat alle dagen, ook zaterdag, zondag en wettelijke feestdagen.</p> <p>Een in maanden of in jaren bepaalde termijn wordt gerekend van de zoveelste tot de dag vóór de zoveelste.</p> <p>De vervalddag is in de termijn begrepen. Is die dag echter een zaterdag, een zondag, een wettelijke feestdag of een sluitingsdag van het secretariaat van de ISC, dan wordt de vervalddag verplaatst naar de eerstvolgende werkdag.</p> <p>Naast op wettelijke feestdagen, is het secretariaat van de ISC gesloten op 2 november, op 15 november, van 26 december tot en met 31 december, en op enkele brugdagen die van jaar tot jaar kunnen verschillen.</p>	<p>Art. 32. Dans cet accord de coopération, les délais établis en jours se comptent de minuit à minuit. Ils sont calculés depuis le lendemain du jour de l'acte ou de l'événement qui y donne cours et comprennent tous les jours, même le samedi, le dimanche et les jours fériés légaux.</p> <p>Le délai établi en mois ou en années se compte de quantième à veille de quantième.</p> <p>Le jour de l'échéance est compris dans le délai. Toutefois lorsque ce jour est un samedi, un dimanche, un jour férié légal ou un jour de fermeture du secrétariat du CFI, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable.</p> <p>En plus des jours fériés légaux, le secrétariat du CFI est fermé le 2 novembre, le 15 novembre, du 26 décembre au 31 décembre et certains jours de pont qui peuvent varier d'une année à l'autre.</p>
<p>Hoofdstuk 9. Transversale bepalingen</p>	<p>Chapitre 9. Dispositions transversales</p>
<p>Afdeling 1. Circulatie en overdracht van de dossiers tussen de diensten</p>	<p>Section 1^{re}. Circulation et transfert des dossiers entre les administrations</p>
<p>Art. 33. § 1. Het secretariaat van de ISC coördineert elke uitwisseling van inlichtingen of documenten tussen de verschillende bevoegde entiteiten in het kader van de toepassing van dit akkoord.</p>	<p>Art. 33. § 1^{er}. Le secrétariat du CFI coordonne tous les échanges d'informations ou de documents entre les différentes entités compétentes dans le cadre de l'application de cet accord.</p>
<p>§ 2. De leden van de ISC houden elkaar, via het secretariaat, op de hoogte van elke bijkomende informatie die nuttig is in het kader van hun onderzoek.</p>	<p>§ 2. Les membres du CFI se tiennent mutuellement informés via le secrétariat de toute information complémentaire utile dans le cadre de leur instruction.</p>

<p>§ 3. Bij elke uitwisseling van inlichtingen of documenten wordt rekening gehouden met de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens en met Verordening (EU) 2016/679 van het Europees parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming)..</p>	<p>§ 3. Tout échange d'informations ou de documents se fait dans le respect de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel et du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données)..</p>
<p>Afdeling 2. Coherentie van de wetgevende en reglementaire normen van de verschillende regeringen - Voorafgaande formaliteiten die tijdens latere wijzigingen van de geldende normen noodzakelijk zijn</p>	<p>Section 2. Cohérence des normes législatives et réglementaires des différents gouvernements - Formalités préalables nécessaires lors de modifications ultérieures des normes en vigueur</p>
<p>Art. 34. De ministers, de leden van de gewestregeringen en gemeenschapsregeringen en de leden van de colleges van de gemeenschapscommissies brengen elke partij van dit akkoord, ieder wat hen betreft, op de hoogte van alle voorontwerpen van wet, van decreet of ordonnantie of van alle ontwerpen van reglementaire besluiten, wanneer deze ontwerpen binnen het toepassingsgebied van dit samenwerkingsakkoord vallen en/of een impact hebben op de toepassing van dit akkoord.</p>	<p>Art. 34. Les ministres, les membres des gouvernements régionaux et des gouvernements communautaires et les membres des collèges des commissions communautaires, chacun pour ce qui le concerne, informent chaque partie à cet accord, de tout avant-projet de loi, de décret, d'ordonnance ou de projets d'arrêtés réglementaires lorsque ces projets entrent dans le champ d'application de cet accord de coopération et/ou ont un impact sur sa mise en œuvre.</p>
<p>Art. 35. De partijen verbinden zich ertoe om een werkgroep op te richten waarin de bestuursoverheden die bevoegd zijn voor de toepassing van dit akkoord vertegenwoordigd zijn.</p> <p>Rekening houdend met de bevoegdheden van de verschillende overheden houdt de werkgroep zich bezig met de praktische</p>	<p>Art. 35. Les parties s'engagent à mettre en place un groupe de travail dans lequel sont représentées les autorités administratives qui sont compétentes pour l'application du présent accord.</p> <p>Compte tenu des compétences des diverses autorités, le groupe de travail assure les modalités pratiques relatives à la coordination</p>

<p>modaliteiten die betrekking hebben op de algemene coördinatie van de wettelijke en reglementaire bepalingen die in het kader van dit akkoord genomen worden. De werkgroep onderzoekt elke vraag met betrekking tot de toepassing van dit akkoord.</p> <p>De werkgroep komt regelmatig en op verzoek van een of meerdere van zijn leden samen.</p>	<p>générale des dispositions légales et réglementaires prises dans le cadre du présent accord et examine toute question concernant son application.</p> <p>Le groupe de travail se réunit à intervalles réguliers et à la demande d'un ou plusieurs de ses membres.</p>
<p>Afdeling 3. Verdeling van de kosten</p>	<p>Section 3. Répartition des coûts</p>
<p>Art. 36. De partijen zullen, elk binnen hun bevoegdheid, de nodige maatregelen nemen en middelen vrijmaken om de taken uit te voeren die hen zijn toegewezen.</p>	<p>Art. 36. Les parties dégageront, chacune dans le cadre de leurs compétences, les mesures et les moyens nécessaires à l'exécution des tâches qui leur ont été confiées.</p>
<p>Afdeling 4. Regeling van de geschillen die het gevolg zijn van de interpretatie of de uitvoering van dit akkoord</p>	<p>Section 4. Règlement des litiges issus de l'interprétation ou de l'exécution de présent accord</p>
<p>Art. 37. Het Belgisch recht is van toepassing op dit akkoord. De geschillen tussen de partijen bij dit akkoord met betrekking tot de interpretatie of de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord worden voorgelegd aan een rechtscollege, in de zin van artikel 92bis, § 6, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.</p> <p>Het rechtscollege weerspiegelt de samenstelling van het ISC en bestaat uit een voorzitter en een lid dat is aangewezen door elke partij.</p> <p>De leden van het rechtscollege worden respectievelijk aangewezen door de federale regering en de regeringen of colleges van het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de</p>	<p>Art. 37. Le présent accord est régi par le droit belge. Les litiges entre les parties à cet accord concernant l'interprétation et l'exécution de cet accord de coopération sont soumis à une juridiction au sens de l'article 92bis, § 6, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.</p> <p>La juridiction reflète la composition du CFI et consiste en un président et un membre désigné par chaque partie.</p> <p>Les membres de la juridiction sont désignés respectivement par le gouvernement fédéral et les gouvernements ou collèges de la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission</p>

<p>Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.</p> <p>De werkingskosten van het rechtcollege worden gelijk verdeeld over de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.</p>	<p>communautaire française et la Commission communautaire commune.</p> <p>Les frais de fonctionnement de la juridiction sont répartis à parts égales entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune.</p>
<p>Hoofdstuk 10. Slotbepalingen</p>	<p>Chapitre 10. Dispositions finales</p>
<p>Art. 38. Elke partij engageert zich om een instemmingsakte ter goedkeuring aan haar Parlement of Vergadering voor te leggen.</p> <p>Het akkoord wordt afgesloten voor onbepaalde duur en treedt in werking op de dag van publicatie in het Belgisch Staatsblad van de laatste instemmingsakte uitgaande van de partijen.</p> <p>De federale en gefedereerde uitvoerende machten leggen, elk met betrekking tot hun bevoegdheden, de bijzondere modaliteiten voor de uitvoering van dit akkoord vast.</p>	<p>Art. 38. Chaque partie s'engage à soumettre un acte d'assentiment à son Parlement ou Assemblée.</p> <p>L'accord est conclu pour une durée indéterminée et entre en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge du dernier des actes d'assentiment des parties.</p> <p>Les pouvoirs exécutifs fédéraux et fédérés fixent, chacun en ce qui concerne ses compétences, les modalités particulières d'exécution du présent accord.</p>
<p>Art. 39. De opzegging van dit akkoord vereist een schriftelijke vooropzeg van een jaar. In dat geval verbinden de partijen zich ertoe om binnen de vooropzeg te onderhandelen over een nieuw akkoord.</p>	<p>Art. 39. La dénonciation du présent accord nécessite un préavis écrit d'un an. En ce cas, les parties s'engagent à négocier un nouvel accord endéans la durée de ce préavis.</p>
<p>Art. 40. De procedure waarin deze samenwerkingsovereenkomst voorziet, wordt om de twee jaar geëvalueerd door het secretariaat en de leden van de ISC op basis van de jaarlijkse rapporten van de ISC en een advies van de CCIV.</p>	<p>Art. 40. La procédure prévue par le présent accord de coopération fera l'objet d'une évaluation tous les deux ans par le secrétariat et les membres du CFI sur base des rapports annuels du CFI et d'un avis du CCRS.</p>

Bij de evaluatie zal rekening worden gehouden met de door de OESO vastgestelde principes, namelijk de principes van non-discriminatie, transparantie van het beleid en voorspelbaarheid van de resultaten, evenredigheid van de maatregelen en verantwoordelijkheid van de autoriteiten die voor de uitvoering bevoegd zijn.

L'évaluation tiendra notamment compte des principes identifiés par l'OCDE à savoir les principes de non-discrimination, de transparence des politiques et de prévisibilité des résultats, de proportionnalité des mesures et de responsabilité des autorités chargées de leur mise en œuvre.

Toelichting bij het samenwerkingsakkoord

Algemene inleiding

Voor een open economie als België zijn buitenlandse directe investeringen een belangrijke bron van economische groei. De buitenlandse investeringsstromen zorgen naast voor economische activiteit en tewerkstelling ook voor kennisoverdracht en innovatie.

De geopolitieke evoluties sinds het begin van deze eeuw hebben echter geleid tot groeiende ongerustheid over de risico's die buitenlandse directe investeringen met zich mee kunnen brengen voor onze nationale veiligheid, publieke orde en strategische belangen.

In bepaalde gevallen kunnen buitenlandse investeringen eerder ingegeven zijn door strategische en politieke doelstellingen dan door economische beweegredenen. Dit kan met name het geval zijn bij investeringen door bedrijven die direct of indirect gecontroleerd worden door buitenlandse overheden.

In België zijn de voorbije jaren verscheidene investeringsdossiers in de openbaarheid gekomen waarbij vragen gesteld werden bij de mogelijke risico's van deze buitenlandse investeringen voor de veiligheid van het land.

Het blijkt meer en meer noodzakelijk om het schaden van de essentiële belangen zoals openbare orde en nationale veiligheid door buitenlandse investeringen te kunnen voorkomen. Verschillende landen werkten bijgevolg al mechanismen uit om deze buitenlandse investeringen te screenen en zo nodig bij te sturen of te verbieden.

Vanuit deze groeiende bezorgdheid werd gewerkt aan een gezamenlijke, Europese

Motifs de l'accord de coopération

Introduction générale

Pour une économie ouverte comme la Belgique, les investissements directs étrangers constituent une source importante de croissance économique, les flux d'investissements étrangers stimulant non seulement l'activité économique et l'emploi, mais aussi le transfert de connaissances et l'innovation.

Toutefois, les développements géopolitiques survenus depuis le début du siècle ont suscité des inquiétudes croissantes quant aux risques que les investissements directs étrangers peuvent représenter pour notre sécurité nationale, l'ordre public et nos intérêts stratégiques.

Dans certains cas, les investissements étrangers peuvent être davantage motivés par des objectifs stratégiques et politiques que par des raisons économiques. Cela peut être particulièrement le cas pour les investissements réalisés par des sociétés qui sont directement ou indirectement contrôlées par des gouvernements étrangers.

Ces dernières années, plusieurs dossiers d'investissement suscitant des interrogations quant aux risques potentiels de ces investissements pour la sécurité nationale du pays, ont été rendus publics en Belgique.

Il devient de plus en plus nécessaire de pouvoir prévenir les dommages causés par les investissements étrangers à des intérêts essentiels tels que l'ordre public et la sécurité nationale. Plusieurs pays ont donc mis au point des mécanismes pour examiner et éventuellement ajuster ou interdire ces investissements étrangers.

En réponse à ces préoccupations croissantes, une approche européenne commune a été

benadering van een mogelijke screening van buitenlandse directe investeringen. Dit resulteerde op 19 maart 2019 in het aannemen van Verordening (EU) 2019/452 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een kader voor de screening van buitenlandse directe investeringen in de Unie.

Deze Verordening voorziet in een Europees kader voor lidstaten die al over een screeningsmechanisme beschikken of een mechanisme willen invoeren, om te waarborgen dat alle mechanismen voldoen aan enkele basisvereisten zoals een beroepsmogelijkheid, non-discriminatie tussen verschillende derde landen en transparantie.

Het voorziet ook in een samenwerkingsmechanisme tussen de lidstaten en de Commissie om informatie uit te wisselen en bezorgdheden onder de aandacht te brengen met betrekking tot buitenlandse directe investeringen die een bedreiging vormen voor de veiligheid en de openbare orde.

De Europese Unie speelt voornamelijk een coördinerende rol, met voldoende discretionaire bevoegdheid voor de individuele lidstaten om al dan niet een mechanisme toe te passen. De nationale veiligheidsbelangen vallen onder de bevoegdheid van de lidstaten waardoor er geen verplichting is voor de lidstaat om een mechanisme vast te stellen. In 18 lidstaten zijn wel reeds nationale screeningmechanismen van kracht.

Naar aanleiding van de coronapandemie en de militaire agressie tegen Oekraïne, die de focus richtten op enerzijds nieuwe strategische sectoren en anderzijds nieuwe problematische investeerders, vaardigde de Europese Commissie mededelingen uit waarin het belang van nationale screeningsmechanismen nog eens werd benadrukt en de lidstaten dringend werden opgeroepen om een screeningmechanisme

élaborée afin d'opérer un filtrage éventuel des investissements directs étrangers. Cela a abouti le 19 mars 2019 à l'adoption du Règlement (UE) 2019/452 du Parlement européen et du Conseil établissant un cadre pour le filtrage des investissements directs étrangers dans l'Union européenne.

Ce Règlement fournit un cadre européen aux États membres qui ont déjà mis en place un mécanisme de filtrage ou qui souhaitent en introduire un afin de garantir que tous les mécanismes répondent à certaines exigences de base telles que la possibilité de recours, la non-discrimination entre les différents pays tiers et la transparence.

Il prévoit également un mécanisme de coopération entre les États membres et la Commission pour échanger des informations et faire part de leurs préoccupations concernant les investissements directs étrangers qui constituent une menace pour la sécurité et l'ordre public.

L'Union européenne assume principalement un rôle de coordination, laissant une marge de manœuvre suffisante aux États membres individuels pour qu'ils puissent décider d'appliquer ou non un mécanisme. Les intérêts de sécurité nationale relèvent de la compétence des États membres, de sorte que l'État membre n'est pas tenu d'établir un mécanisme. Néanmoins, des mécanismes nationaux de filtrage sont déjà en vigueur dans 18 États membres.

En réponse à la pandémie de Covid-19 et à l'agression militaire contre l'Ukraine, qui ont mis l'accent sur de nouveaux secteurs stratégiques, d'une part, et sur de nouveaux investisseurs problématiques, d'autre part, la Commission européenne a publié des communications réitérant l'importance des mécanismes de filtrage nationaux et exhortant les États membres à mettre en

voor buitenlandse directe investeringen op te zetten of uit te breiden.

De inspanningen om te komen tot een nationaal screeningsmechanisme leidden in België tot dit Samenwerkingsakkoord tot het invoeren van een mechanisme voor de screening van buitenlandse directe investeringen. Het samenwerkingsakkoord wil een evenwicht vinden tussen het blijven openstaan voor buitenlandse investeringen en het beschermen van de nationale veiligheid, de openbare orde en de strategische belangen.

Dit samenwerkingsakkoord werd gesloten tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Franstalige Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en werd op 30 november 2022 goedgekeurd door het Overlegcomité.

Toepassingsgebied

Ten eerste, worden enkel investeringen door buitenlandse investeerders gescreend (artikel 3, § 1). Daarbij gaat het om natuurlijke personen en ondernemingen van buiten de Europese Unie, met inbegrip van elke onderneming waarbij een van de uiteindelijke begunstigen zijn hoofdverblijfplaats buiten de Europese Unie heeft (artikel 2, 4°).

Daarnaast, worden enkel investeringen in bepaalde sectoren gescreend. Deze sectoren worden opgesomd in het Samenwerkingsakkoord (artikel 4, § 2). Het gaat met name om sectoren gelinkt aan vitale structuren, essentiële technologieën en grondstoffen, kritieke inputs, gevoelige informatie en persoonsgegevens, private veiligheid, media, biotechnologie, defensie, energie, cyberveiligheid, elektronische communicatie en digitale infrastructuur.

place ou à étendre un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers.

En Belgique, les efforts visant à mettre en place un mécanisme de filtrage national ont abouti à cet accord de coopération sur l'introduction d'un mécanisme de filtrage des investissements directs étrangers. L'accord de coopération vise à trouver un équilibre entre l'ouverture aux investissements étrangers et la préservation de la sécurité nationale, de l'ordre public et des intérêts stratégiques.

Cet accord de coopération a été conclu entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune et a été approuvé par le Comité de concertation le 30 novembre 2022.

Champ d'application

Tout d'abord, seuls les investissements des investisseurs étrangers sont examinés (article 3, § 1^{er}). Sont concernées : les personnes physiques et les sociétés situées hors de l'Union européenne, y compris toute société dont l'un des bénéficiaires finaux a sa résidence principale hors de l'Union européenne (article 2, 4°).

Ensuite, seuls les investissements dans certains secteurs sont filtrés. Ces secteurs sont énumérés dans l'accord de coopération (article 4, § 2). Il s'agit de secteurs liés aux structures vitales, aux technologies et matières premières essentielles, aux intrants critiques, aux informations sensibles et aux données à caractère personnel, à la sécurité privée, aux médias, aux biotechnologies, à la défense, à l'énergie, à la cybersécurité, aux communications électroniques et aux infrastructures numériques.

Tot slot, worden enkel investeringen gescreend die leiden tot zeggenschap in een onderneming of tot het verwerven van, naargelang de sector, 10% of 25% van de stemrechten in de Belgische entiteit (artikel 5, § 1).

De buitenlandse directe investeringen in België die aan bovenstaande voorwaarden voldoen, moeten worden gescreend, wat betekent dat er zal bekeken worden of zij een risico opleveren voor de nationale veiligheid, de openbare orde of de strategische belangen van de partijen bij dit samenwerkingsakkoord.

De investeringen met het oog op het opzetten van nieuwe economische activiteiten vallen niet onder het toepassingsgebied van dit akkoord. Dergelijke investeringen kunnen, in tegenstelling tot investeringen in bestaande bedrijven die al een zekere positie binnen het economische bestel kunnen innemen, namelijk geen onmiddellijke bedreiging vormen voor de nationale veiligheid, de openbare orde of de strategische belangen.

Procedure

Centraal in de screening van buitenlandse directe investeringen staat de Interfederale Screeningscommissie (ISC), een orgaan dat speciaal hiervoor wordt opgericht (artikel 3, § 2).

De ISC bestaat uit vertegenwoordigers van de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Vlaamse Gemeenschap, de Franstalige Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De ISC wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de FOD Economie, waar zich ook het secretariaat van de ISC bevindt. Het secretariaat speelt een coördinerende rol doorheen de hele procedure.

Enfin, seuls sont filtrés les investissements qui conduisent au contrôle d'une entreprise ou à l'acquisition, selon le secteur, de 10% ou 25% des droits de vote dans l'entité belge (article 5, § 1^{er}).

Les investissements directs étrangers en Belgique qui remplissent les conditions susmentionnées doivent faire l'objet d'un filtrage, ce qui signifie qu'ils seront examinés pour voir s'ils représentent un risque pour la sécurité nationale, l'ordre public ou les intérêts stratégiques des parties à cet accord de coopération.

Les investissements visant à créer de nouvelles activités économiques n'entrent pas dans le champ d'application de cet accord. Contrairement aux investissements dans des entreprises existantes qui peuvent déjà occuper une certaine position dans le système économique, ces investissements ne peuvent pas constituer une menace immédiate pour la sécurité nationale, l'ordre public ou les intérêts stratégiques.

Procédure

Le rôle central dans le filtrage des investissements directs étrangers est confié au Comité de filtrage interfédéral, un organe créé spécialement à cet effet (article 3, § 2).

Le CFI est composé de représentants de l'État fédéral, de la Région flamande, de la Région wallonne, de la Région de Bruxelles-Capitale, de la Communauté flamande, de la Communauté française, de la Communauté germanophone, de la Commission communautaire française et de la Commission communautaire commune. Le CFI est présidé par un représentant du SPF Economie qui héberge par ailleurs le secrétariat du CFI. Le secrétariat joue un rôle de coordination tout au long de la procédure.

Dit samenwerkingsakkoord bepaalt dat de ISC ook als nationaal contactpunt zal fungeren in toepassing van artikel 11 van de Verordening (EU) 2019/452 van het Europees Parlement en de Raad tot vaststelling van een kader voor de screening van buitenlandse directe investeringen in de Unie (artikel 31, § 1).

De te screenen buitenlandse directe investeringen moeten aangemeld worden bij de ISC (artikel 5, § 1). Dit dient in principe te gebeuren voor de tenuitvoerlegging van de investering. Bij de aanmelding moet informatie verstrekt worden over de investeerder, de investering en de onderneming waarin geïnvesteerd wordt (artikel 6, § 2). De ISC kan ook ambtshalve een screening van een niet-aangemelde buitenlandse directe investering opstarten (artikelen 24-27).

De bevoegde overheden voeren na de aanmelding afzonderlijk hun onderzoeken en zijn daarbij gebonden door de grenzen van hun eigen bevoegdheden (artikel 8, §§ 1 en 2). Bij de onderzoeken wordt gefocust op het voorkomen van, ten eerste, de aantasting van de continuïteit van de vitale processen die bij uitval of verstoring tot ernstige maatschappelijke ontwrichting leiden en een bedreiging vormt voor de nationale veiligheid, de strategische belangen en de levenskwaliteit van de Belgische bevolking, van, ten tweede, de aantasting van de integriteit en/of exclusiviteit van kennis en informatie die verbonden is aan vitale processen en de daartoe benodigde hoogwaardige sensitieve technologie, en van, ten derde, het ontstaan van strategische afhankelijkheden (artikel 11).

De screening bestaat uit twee grote fasen: de toetsingsprocedure en de screeningsprocedure. De basistermijnen voor de twee procedures zijn, enerzijds, dertig dagen, en, anderzijds, achtentwintig dagen. Deze termijnen kunnen in bepaalde omstandigheden verlengd of geschorst worden.

Cet accord de coopération stipule que le CFI fera également office de point de contact national en application de l'article 11 du Règlement (UE) 2019/452 du Parlement européen et du Conseil établissant un cadre pour le filtrage des investissements directs étrangers dans l'Union (article 31, § 1^{er}).

L'investissement direct étranger à filtrer doit être notifié au CFI (article 5, § 1). En principe, cela devrait être fait avant la mise en œuvre de l'investissement. La notification doit comprendre des informations sur l'investisseur, l'investissement et l'entreprise bénéficiaire de l'investissement (article 6, § 2). Le CFI peut également lancer d'office un examen d'un investissement direct étranger non notifié (articles 24-27).

Après réception de la notification, les autorités compétentes mènent leurs enquêtes séparément et sont liées par les limites de leurs propres compétences (article 8, §§ 1^{er} et 2). Les enquêtes sont axées sur la prévention, premièrement, de l'atteinte à la continuité des processus vitaux qui, en cas de défaillance ou de perturbation, entraîneraient de graves perturbations sociales et constitueraient une menace pour la sécurité nationale, les intérêts stratégiques et la qualité de vie de la population belge ; deuxièmement, de l'atteinte à l'intégrité et/ou à l'exclusivité des connaissances et des informations associées aux processus vitaux et à la haute technologie sensible nécessaire à cette fin ; et, troisièmement, de l'émergence de dépendances stratégiques (article 11).

Le processus de filtrage se compose de deux phases principales : la procédure de vérification et la procédure de filtrage. Les délais de base pour les deux procédures sont de trente jours pour la première et de vingt-huit jours pour la seconde. Ces délais peuvent être prolongés ou suspendus dans certaines circonstances.

Wanneer een buitenlandse investeerder niet meewerkt tijdens de screening, kan een administratieve boete van 10% tot 30% van de desbetreffende buitenlandse directe investering opgelegd worden nadat de investeerder de kans heeft gehad om opmerkingen te maken (artikel 28).

Tijdens de screening moeten of kunnen de leden van de ISC advies vragen aan inlichtingen- en veiligheidsdiensten en aan andere instanties of personen (artikel 13). Doorheen de hele procedure kan ook bijkomende informatie gevraagd worden aan de bij de investeringen betrokken ondernemingen of personen.

Aan het eind van de eerste fase, de toetsingsprocedure, beslist de ISC om de buitenlandse directe investering toe te laten of om een screeningsprocedure te starten (artikel 17, §§ 2 en 3). Wanneer de ISC geen beslissing neemt binnen de vastgestelde termijnen, wordt de investering geacht toegelaten te zijn (artikel 18, § 2).

Een screeningsprocedure wordt geopend wanneer één van de bevoegde leden van de ISC aanwijzingen heeft dat er mogelijk een gevaar voor de openbare orde, nationale veiligheid of strategische belangen kan ontstaan bij de tenuitvoerlegging van de aangemelde buitenlandse directe investering en kan geopend worden wanneer het CCIV erom verzoekt (artikel 17, § 2).

De screeningsprocedure bouwt verder op de bevindingen in het toetsingsonderzoek en mondt uit in afzonderlijke adviezen van de leden van de ISC aan hun bevoegde ministers en collegeleden (artikel 19, §§ 1 en 2).

Indien één van de bevoegde leden van de ISC oordeelt dat de buitenlandse directe investering mogelijke gevolgen heeft voor de openbare orde, de nationale veiligheid of de strategische belangen, wordt de investeerder en de betrokken ondernemingen de

Si un investisseur étranger ne coopère pas pendant le processus de filtrage, une amende administrative de 10 à 30 % de l'investissement direct étranger en question peut être imposée après que l'investisseur a eu la possibilité de faire des observations (article 28).

Au cours du processus de filtrage, les membres du CFI doivent ou peuvent demander conseil aux services de renseignement et de sécurité et à d'autres organismes ou personnes (article 13). Tout au long de la procédure, des informations complémentaires peuvent également être demandées aux entreprises ou aux personnes concernées par l'investissement.

A l'issue de la première phase, la procédure de vérification, le CFI décide d'autoriser l'investissement direct étranger ou d'engager une procédure de filtrage (article 17, §§ 2 et 3). Si le CFI ne prend pas de décision dans les délais impartis, l'investissement est considéré comme autorisé (article 18, § 2).

Une procédure de filtrage est ouverte si l'un des membres compétents du CFI a des indices selon lesquelles la réalisation de l'investissement direct étranger notifié est susceptible de causer une atteinte à l'ordre public, à la sécurité nationale ou aux intérêts stratégiques et peut être ouverte si le CCRS le demande. (article 17, § 2).

La procédure de filtrage s'appuie sur les conclusions de la procédure de vérification et donne lieu à des avis individuels des membres du CFI adressés aux ministres et membres du collège compétents (article 19, §§ 1^{er} et 2).

Si l'un des membres compétents du CFI estime que l'investissement direct étranger porte potentiellement atteinte à l'ordre public, à la sécurité nationale ou aux intérêts stratégiques, l'investisseur et les entreprises concernées ont la possibilité de présenter

mogelijkheid gegeven om tijdens de screeningsprocedure opmerkingen te maken bij een ontwerp van advies (artikel 20, § 1).

Elk bevoegd lid van de ISC stelt zijn eigen advies op. Het advies kan positief of negatief zijn. Het positief advies kan een verslag bevatten houdende het akkoord van de investeerder met de zogenaamde bijsturende maatregelen (artikel 22, § 2).

De bevoegde leden van de ISC kunnen tijdens de screeningsprocedure namelijk ook bijsturende maatregelen voorstellen die de mogelijke gevolgen voor enerzijds de openbare orde en nationale veiligheid of anderzijds de strategische belangen tenietdoen. De leden van de ISC en de betrokken partijen kunnen onderhandelen over deze maatregelen en sluiten een bindend akkoord over de overeengekomen voorwaarden (artikel 21).

De bevoegde ministers en collegeleden nemen, op basis van de adviezen van de bevoegde leden van de ISC waar zij verantwoordelijk voor zijn, elk afzonderlijk een voorlopige beslissing over de mogelijke toelaatbaarheid van de aangemelde investering (artikel 23, § 1).

De ministers en collegeleden maken hun voorlopige beslissingen bekend aan het secretariaat van de ISC. Het secretariaat van de ISC verwerkt vervolgens deze voorlopige beslissingen tot een gecombineerde eindbeslissing (artikel 23, § 2).

De eindbeslissing kan leiden tot het toelaten van de directe buitenlandse investering, al dan niet vergezeld van een bindend akkoord van de investeerder met bijsturende maatregelen, of tot het niet toelaten van de investering (artikel 23, § 3).

Een investering wordt niet toegelaten indien er een niet-remedieerbare impact geïdentificeerd werd naar aanleiding van de concrete adviezen van de leden van de ISC en één van bevoegde ministers en

leurs observations quant au projet d'avis au cours de la procédure de filtrage (article 20, § 1^{er}).

Chaque membre compétent du CFI présente son propre avis. L'avis peut être positif ou négatif. L'avis positif peut inclure un rapport sur l'accord de l'investisseur au sujet de mesures dites correctives (article 22, § 2).

Au cours de la procédure de filtrage, les membres compétents du CFI peuvent également proposer des mesures correctives qui supprimeraient l'impact éventuel sur l'ordre public et la sécurité nationale ou sur les intérêts stratégiques. Les membres du CFI et les parties concernées peuvent négocier ces mesures et conclure un accord contraignant sur les conditions convenues (article 21).

Les ministres et membres du collège compétents prennent individuellement une décision provisoire sur l'admissibilité éventuelle de l'investissement notifié sur la base des avis des membres compétents du CFI dont ils sont responsables (article 23, § 1^{er}).

Les ministres et membres du collège communiquent leurs décisions provisoires au secrétariat du CFI. Le secrétariat du CFI transforme ensuite ces décisions provisoires en une décision finale combinée (article 23, § 2).

La décision finale peut aboutir à l'autorisation de l'investissement direct étranger, accompagnée ou non d'un accord contraignant de l'investisseur prévoyant des mesures correctives, ou à l'interdiction de l'investissement (article 23, § 3).

Un investissement n'est pas autorisé si un impact non réparable a été identifié à la suite d'un avis spécifique des membres du CFI et si l'un des ministres et membres du collège compétents a pris une décision

collegeleden hiertoe een negatieve voorlopige beslissing heeft genomen die leidt tot een blokkering van de buitenlandse directe investering (artikel 23, § 3).

Indien er meerdere gefedereerde entiteiten bevoegd zijn in hetzelfde dossier, kunnen zij slechts bij onderlinge toestemming beslissen tot de niet-toelaatbaarheid van de buitenlandse directe investering, onverminderd de mogelijkheid aan de federale minister om binnen zijn bevoegdheden tot de niet-toelaatbaarheid te beslissen (artikel 23, § 4).

Tegen een beslissing houdende de niet-toelaatbaarheid van een buitenlandse directe investering, kan beroep worden ingesteld bij het Marktenhof (artikel 29, § 1). Dit beroep schorst de aangevochten beslissing niet (artikel 29, § 3).

Als het Marktenhof een beslissing geheel of gedeeltelijk vernietigt, wordt de zaak teruggezonden naar de ISC waarbij de buitenlandse investering opnieuw wordt onderzocht via een nieuwe screenings-procedure (artikel 29, § 8).

provisoire négative à cet effet, entraînant le blocage de l'investissement direct étranger (article 23, § 3).

Si plusieurs entités fédérées sont compétentes dans un même dossier, elles ne peuvent décider de la non-admissibilité de l'investissement direct étranger que d'un commun accord, sans préjudice de la possibilité pour le ministre fédéral de décider de la non-admissibilité dans le cadre de ses compétences (article 23, § 4).

Une décision de non-admissibilité d'un investissement direct étranger peut faire l'objet d'un recours devant la Cour des marchés (article 29, § 1^{er}). Le recours ne suspend pas la décision attaquée (article 29, § 3).

Si la Cour des marchés annule, en tout ou en partie, une décision, l'affaire est renvoyée au CFI où l'investissement étranger est réexaminé lors d'une nouvelle procédure de filtrage (article 29, § 8).